

ثلاث مسرحيات :  
جنرال اليوس ؛ الشقيقة  
؛ بودي الحارس



أبو عبدو البغل

المؤلف

غسان الجباعي

جنرال یوس

---

## مسرحيات عربية

« ١٨ »

غسان الجبالي

# ثلاث مسرحيات

جنرال اليوس

تحولات يوليوس قيصر وبروتس بن عبد الله

الشقيقة

شراجيد يا مضحكة في حركتين

بودي الحارس



منشورات وزارة الثقافة

في الجمهورية العربية السورية

دمشق ١٩٩٥

---

ثلاث مسرحيات / غسان الجباعي . - دمشق: وزارة الثقافة،  
١٩٩٥. - ١٥٦ ص؛ ٢٠ سم. - (مسرحيات عربية؛ ١٨).

المحتوى: جنرال اليوس: تحولات يوليوس قيصر وبروتس بن عبد الله،  
الشقيقة: تراجيديا مضحكة في حركتين، بودي الحارس.

١- ٨١٢.٤١ ج ب ا ث ٢- ٨١٢.٠٠٩٥٦١ ج ب ا ث  
٣- العنوان (١) ٤- العنوان (٢) ٥- العنوان (٣) ٦- العنوان (٤)  
٧- الجباعي ٨- السلسلة

مكتبة الأسد

---

الايداع القانوني : ع - ٢٠٦ / ٢ / ١٩٩٥

## اللوحة الأولى

### المشهد الأول

### الموكب

الجنود يصطفون حاجزاً أمام الجماهير التي حضرت لاستقبال قيصر . انهم بلباس المراسم الرومانية . تدخل مجموعة المرافقة وتصطف مقابل المجموعة الأولى . يتشكل من الصفين ممر فارغ . .

يدخل موكب قيصر محمولا على ثمانية أرجل ، فنحن لانرى من العبيد الأربعة سوى أرجلهم فقط ، لان شرشفاً قيصرياً خمري اللون يغطيهم جميعا .

في مقدمة الموكب ضابط يشق الهواء بسيفه العريض ، ويخطو بإيقاع استعراضي ، يتوقف قرع الطبول إثر اطرصاف

صنج نحاسي . . يتبعه صوت جهوري مرتفع :

موكب قيصر . .

صمت . . يركع الجنود وجمهور المشاهدين . . يهتف

الجميع هتاف الطاعة ويفضل أن يكون باللغة اللاتينية وفحواه :

يوليس قيصر . . يوليس قيصر . .

تحيا روما . . يحيا قيصر

قيصر روما . . روما قيصر



## المشهد الثاني

### العراف

يظهر، من بين سيقان الجنود، رجل رث الثياب، مبتور اليد.  
يركض في الممر الفارغ، ثم يركع في طريق الموكب طالباً  
الكلام . . أو الموت . . يشير قيصر بيده يتوقف الموكب .

قيصر : من هذا الرجل ؟

انطون : يبدو انه عراف

قيصر : تكلم ماذا تريد أن تقول لقيصر ؟

العراف : «يرفع رأسه» يا قيصر . . أيها العظيم قيصر . .

احذر من ظلك . . الحجر الذي لا يعجبك يفجك .

قيصر : (الذي لا يسمع جيداً بأذنه اليسرى، يدير أذنه

اليمنى) ماذا قلت ؟

العراف : احذر من ظلك، وحافظ على ثيابك يا مولاي . .

قيصر : (لانطون) بماذا يخرف ؟!



انطون : يحذرك من ظلك يامولاي

قيصر : انهض . . (ينهض العراف . يد قيصر صولجانه المعقوف حتى يصبح بطول ٤ أمتار . يضع عكفة صولجانه حول عنق العراف ، ويشده إليه ببطء حتى يصل الى قدمي قيصر) إذا كنت حكيما حقا ، وثاقب البصر . . فاعلم أن قيصر لا يرى بالعين المجردة . قل لي حالا . . ماذا يحصل بعد ساعة من الآن . . (يدير أذنه للعراف وينتظر الجواب) .

العراف : رحماك يامولاي . . انني احذرك حرصاً عليك وحباً لك . . إنه الواجب . .

قيصر : حسنا ، تكلم . . وإلا حذفنا رأسك من مكانه . . ماذا يخبىء لنا الغيب . .

العراف : ستخلع ثيابك يامولاي وتصبح . . جنرالْيوس . .

قيصر : ماذا قلت . . اخلع ثيابي وأصبح ماذا؟

العراف : جنرالْيوس . .

قيصر : جنرالْيوس . . ومذا يعني ذلك . . تكلم . .

العراف : لا أعرف يامولاي .

قيصر : (يقهقه على طريقته) لا تعرف . . عراف ولا يعرف .

بل تعرف . . كيف عرفت؟ انطق . . من الذي

أرسلك إلينا . . ؟ أي جهة . . ؟

**العراف:** يامولاي . . لقد . . لقد قرأت ذلك في الجريدة .  
**قيصر:** (يقهقه على طريقته) جريده . يا انطون . . احضروا  
لنا جريدة . . أنت أيها العراف لست ذكيا كما يجب  
على العراف ان يكون . . أنت بكل بساطة جا . . .  
سو . . . س . . ولكن مع الأسف جاسوس غبي . .  
وإليك الدليل (يبعده بعصاه فيقع العراف على  
الأرض وبإشارة من يده، يركع الموكب وينزل  
قيصر . . يتردد هتاف الطاعة . . يتقدم من العراف  
رجلان جلادان يرفعانه، ويمزقان ثوبه من جهة  
الكتف، فتبدو يد العراف المخبأة تحت كمه الأيمن . .  
يتقدم منه قيصر) ارفع يدك نحو الأعلى . . ارفعها . .  
أرايتم . . هل شاهدتم جميعا . . كي لاتقولوا كان  
قيصر ظالما (يصل انطون وييده جريدة كبيرة . .  
يمدها الجلادان على الأرض . . يمددون العراف  
فوقها باستسلام . يلفانه بها . . يتكرر هتاف الطاعة  
باللاتينية . . يعتلي قيصر موكبه . . ينهض العبيد  
الأربعة ويتابعون تقدمهم . .

## المشهد الثالث

### التمثال

يدخل قيصر . يصعد الى مكان مرتفع . يتدرب على أفضل وضعية يصبح فيها تمثالا ناجحا يجرب نفسه واقفاً، وذيل رداءه مطوى على زنده الأيمن، بينما يحمل بالصولجان باليد الاخرى . . ثم بالعكس، الصولجان باليد اليمنى، والرداء على زنده الايسر . وعندما لاتعجبه، يقلع عن هذه الفكرة، ويرفع الرداء على كتفيه، بينما يرفع يديه محييا بالصولجان . . ثم يجرب أخيراً وضعية الجلوس في المسرح، وهو يشاهد مصارعه المجالدين . . يمد يده الى الأمام، ضاماً أصابعه الأربعة، رافعاً إبهامه نحو الأعلى . . ثم وبحركة سريعة، يدير إبهامه نحو الأسفل علامة الاذن بالموت . . يمكن أن يساعد قيصر في ذلك -نحات امبراطوري، يسوي التاج على مفزقه . . يفرد ثوبه . . يرتب اعطاف رداءه . . يصلح من

ابتسامته . . يتأكد من أناقة حذائه ، يضع لسانه الأخيرة على  
التمثال . . ثم يتعد ويتركه متحجراً في الوضعية الأخيرة . .  
كما يمكن ان نستبدل كل هذه الحركات بحركات أخرى . .  
وقد نضطر الى حذفها كلها . .  
فترة صمت طويلة . . الممثل / التمثال / مضاء بشكل  
جيد . . تعظيم بطيء . .



## المشهد الرابع

### الخياط

في القصر : قيصر يخلع رداءه الملكي . . ينادي :

قيصر : يا أنطونيوس . . انطون . .

انطون : أمر مولاي . .

قيصر : جاهزون؟

انطون : كل شيء جاهز يا مولاي . .

قيصر : أين الخياط؟

(انطونيوس يصفق، يدخل الخياط : وهو رجل عجوز

بشعر طويل أبيض ، ولحية مدببة كالذيل ، لباسه يذكرنا بأحبار

اليهود ، رغم ألوانه الزاهية . . طاقيته الصغيرة السوداء الملتصقة

ببياضه توحى بالبخل ، رغم أنه غني جدا ، ورجل أعمال

موهوب . . تلتصع أصابعه بخواتم الذهب والالماس . ومن غنقه

تتدلى القلائد البيضاء والسوداء .

يدخل خلفه خادمان يحملان صندوقاً كبيراً جداً، مرصعاً بالأحجار الكريمة، والدبابيس والأصداف .

يركع الجميع أمام قيصر، الذي مازال يخلع ثيابه الملكية، ويساعده في ذلك خادمان . أحدهما يسطر ثياب قيصر على زنده، والثاني يساعده في خلعها . ( . )

**قيصر :** ماذا أحضر لنا الخياط في صندوقه المُخاط ؟  
**الخياط :** كل ما أمرتم به يا مولاي . . ( يسلمه مفتاح الصندوق / وهو عبارة عن صليب )

**قيصر :** حسناً لينصرف الجميع . .

( يخرج الخياط والخادمان . . يبقى انطونيوس وخادما قيصر . . يتوقف قيصر عن نزع ثيابه، حالما يخرجون، ينسى نزع كفه الأيمن من القميص . يتوجه الى الصندوق . . يتقدم انطونيوس، الذي كان يراقبه . . يأخذ المفتاح - الصليب، ويفتح الصندوق بنفاذ صبر . . ثم يبدأ بإخراج مجموعات من الثياب، كلها ثياب عسكرية، من الكاكي، موديل القرن العشرين : ثياب مبرقة للمغاوير، أحذية جنود وبصاطير، أحزمة أكياس بحاره، كامامات، نياشين، مسدسات . . بوصلات . . قيصر يقف مندهشاً تتحرك أصابعه الجميلة توقاً للمس، وقد توقدت عيناه، واحمر وجهه من الفرح . .

يخرج انطونيوس من الصندوق ، الكبير صندوقاً خاصاً  
بقيصر ، يفتحه ، ويخرج منه ثياب الجنرال : طقم من الالبسة  
الداخلية ، طقم عسكري كامل . ستره وقميص وسروال  
وحذاء ومسدس وأحزمة ورتب عسكرية . . وعصا  
المارشاليه ، وصندوق خاص بالاوزمة ، وعمره مطوقة  
بالجوخ الأحمر ، مزركشه بعروق الذهب ، وكل مايلزم الجنرال  
من هندام . .

يبدأ قيصر بارتداء بعض الثياب فوق ثيابه القديمة ،  
فيستملهه انطونيوس ) .

**انطون :** مولاي . . اخلع بقية ثيابك يامولاي . . عليك ان  
تلبس هذه أولاً (يرفع بيده الألبسة الداخلية  
البيضاء) .

**قيصر :** (يفهقه بطريقته التي أصبحت معروفة . يكمل خلع  
ثيابه . يبدو جسده المترهل الاكرش . . يبقى في  
سرواله الداخلي الطويل . . ثم ينفجر اخيراً في  
وجه انطونيوس) .

**قيصر :** ومن قال لك أنه يجب أن أخلع كل ثيابي (انطونيوس  
يصمت) حسناً . . لماذا تقف هكذا كالكابوس . .  
هيا ابتعد . . أيها الخادمان . .

**الخادمان : امر مولاي**

**قيصر :** ستراني كي لا أراني . . (لانطونيوس) ماذا تنتظر  
اذهب أنت واستبدل ثيابك . .

(الخادمان يحملان قطعة قماش كبيرة يحجبان بها قيصر  
السفلي . قيصر يخلع سرواله ، ويبدأ باستبداله . أحد الخادمين  
يتناول منه السروال الطويل ، ويعطيه السروال القصير . . قطعة  
القماش التي تحجب قيصر يجب الا تكون حيادية .

قطعة قماش أخرى شبيهة بها ، تحجب الآن انطونيوس ،  
الذي يقف في عمق المسرح ، يحق لقيصر ، كما يحق  
لانطونيوس ان يضع على عيني كل من الخادمين قناعاً أو  
«طميشه» من المطاط ، كي لا يراه . قيصر الذي انتهى من  
ارتداء ملابسه الداخلية ، وخرج يتفقد الأغراض الأخرى  
يلتقط كاماه ويرفعها . . يتفحصها ثم ينادي انطونيوس) .

**قيصر :** يا انطون ماهذه؟

**انطون :** هذه كاماه .

**قيصر :** ولاي شيء تستخدم؟

**انطون :** تستخدم ضد الغازات يامولاي .

**قيصر :** الغازات . . أي غازات تقصد؟

**انطون :** الغازات السامة ، التي قد يستخدمها العدو .



**قيصر:** آه .. فهمت .. وكيف يستخدمونها؟  
**انطون:** يلبسونها مثل الخوذة يامولاي .. انظر (يلبس  
انطونيوس الكمامه)

**قيصر:** الملاعين .. هذه آله غريبة .. يصبح الانسان فيها  
مثل الفيل (يقهقه) أصبحت مثل الفيل يا انطون ..  
فيل بخرطوم طويل ..

أنحن أنحن وامشي على أربعة .. (انطونيوس  
ينفذ، قيصر يقهقه) سأجر بها ان ذلك ممتع .. ممتع  
ومخيف .. سيخيف الأعداء .. (يحاول ان يلبسها  
فيفشل . يخلع انطونيوس كمامته، ويشرح لقيصر  
خصائصها وطريقة ارتدائها) .

**انطون:** هذه مصنوعة خصيصا من المطاط كي تمنع تسرب  
الهواء .. ولها ثلاثة ثقوب . انظر ثقبان للعينان،  
وفتحة، وثقب للتنفس .

**قيصر:** وكيف تستطيع أن تتنفس؟  
**انطون:** كالعادة .. إنها مجهزة بمصفاة .. هنا في هذا  
المكان مصفاة للهواء . عليك فقط ان تلبسها،  
وتضع فتحة الخرطوم على فمك مباشرة .. انظر  
(يلبسها أمامه .. يقلده قيصر .. يتحدثان  
بالاشارات يخلع قيصر كمامته وكذلك انطون) .

**قيصر :** (لاهثاً) اف . كدت أن أختنق . . هذه آلة شيطانية .  
سأمنع استخدامها . . إنها تمنعني من الكلام . .  
سنستخدمها من أجل الاسرى . . نعم هيا : اذهب  
يا انطون . . دعني ارتدي باقي ثيابي .  
(انطون يتعد الى مكانه في عمق المسرح . . يكملان  
ارتداء ملابسهما .

يخرج انطونيوس من خلف ستارته بلباس الضباط .  
ترفع الستارة أيضاً عن قيصر :

قيصر في بزة الجنرال . يتقدم منه انطونيوس بخطوات  
عسكرية . يؤدي التحية العسكرية الجديدة . «موديل القرن  
العشرين» ثم يبدأ بروتشة الجنرال الجديد : يصحح من وضع  
العمره فوق الرأس . يسوي اطراف السترة وتجاعيد الخضر  
تحت الحزام يتأكد من وضعية الرتب فوق الكتفين . يدس  
أطراف السروال في عنق الجزمة الطويل . . ثم يثبت النياشين  
على صدره . ويدور حوله كالنحات . . وأخيراً يعطيه عصا  
المارشالية . . ويصفق . . يدخل الخياط . . يلقي نظرة على  
الجنرال ومساعدته انطونيوس . . يركع حسب عادته) .

**قيصر :** انهض . . انهض . . لا أريد لاحد بعد اليوم ان  
يركع على ركبته . عليك أن تقف باستعداد فقط .  
تقف بكامل أبهتك وكرامتك . .

(يقف الخياط في البداية لا يعرف كيف ، وعندما يستوي على حاله)

قيصر : ايوه .. هكذا .. نعم . مستقيماً . . والآن يمكنك ان تنصرف . .

انطون : خذ هذا الصندوق الى قيادة الاركان .  
الخياط : أمر مولاي .

قيصر : اخرس .. اخرس .. لا أريد لأحد بعد اليوم ان يقول مولاي . عليك فقط ان تقول سيدي . . أمر سيدي . . حاضر سيدي . .

الخياط : أمر سيدي . . حاضر سيدي .

انطون : هيا نفذ الأمر

(الخياط يشير الى الخادمين . الخادمان يرفعان الصندوق ويخرجون).

الخادم : وماذا نفعل بهذه الثياب يا . . سيدي ؟

الجنرال : هه . . الثياب . . نعم . خذوها الى المتحف . .

نعم الى المتحف . . علقوها هناك (يستدير ويخرج

بخطا ثابتة . . يتبعه المساعد . .

الخادمان يغرزان في أماكن متفرقة ، فزاعات عارية ، ويقومان بتعليق الثياب عليها . . يتحول المكان الى متحف

لللبسة الرومانية القديمة . . يقومان أخيراً بخلع ملابسهما  
ايضاً، وتعليقها على الجانبين في مقدمة المسرح . . يفضل أن  
تبقى هذه الثياب معلقة حتى نهاية العرض ، بحيث يمكن نقلها  
وتوزيعها حسب الطلب .

يدخل الخياط حاملاً مجموعة كبيرة من القبعات  
الفرنسية ، موديل نابليون . ويبدأ بتعليقهما على رؤوس  
الفزاعات واحدة بعد الأخرى ، والابتسامة الماكره لانتفارق  
شفتيه . . يتبعه الخادم الأول ، الذي يحمل مجموعة من  
الطرايش الحمر التركية . . وأخيراً يدخل الخادم الثاني ، ويوزع  
على الفزاعات الباقية عدداً من القضاصات البيضاء ، والعقل  
السوداء والعباءات .

(يخرج الخياط ومعاوناه وتبقى الفزاعات).

(تعتيم)





## اللوحة الثانية

### المشهد الأول

## الطبل

تجمع كبير . . خليط من الناس والفزاعات ، فيما يوحى بالاحتفال ، أو الكرنفال ، ، اثنان ، بلباس الجلادين التاريخي ، يحمل كل منهما مقرعة طبل طويلة جدا جدا ، ويحضان الناس على العمل : يوزعان شرائط الزينة والصور واللافتات . . والناس ، الذين يحق لهم ان يلبسوا الاقنعة الضاحكة ، يحملون صورا بلا صور ولافتات بيضاء ، واطارات فارغة ، بعض الفزاعات ايضا ، ومن أغلب العصور ، تحمل مثل هذه الاشياء . .  
جلاد ١ : (يحمل صورة ملفوفة) تعال انت . . هل ترى ذلك الضوء (يشير الرجل بالموافقه) هل تراه؟ (يشير الى مكان مرتفع جدا)

الرجل ١ : نعم  
جلاد ١ : ماهو عملك؟

الرجل ١ : انا حداد . .

جلاد ١ : عظيم علق هذه هناك . أنتما . أنت وأنت ساعده .  
إياكم ان تتركوا فيها أية تجعيده . . شدوها بقوة . .  
مفهوم . . هيا اسرعوا . . تعال أنت . . ما هذه  
الاسمال انقلع . . لا أريد ان أراك في كل الساحة .

الرجل ٢ : ولكنني لبست هذه الثياب عن عمد .

جلاد ١ : ولماذا

الرجل ٢ : كي يراني سعادة الجنرال يوس ويسألني مثلك :  
ماهذه الأسمال؟ فأقول له : ياسيدي كل انسان  
يلبس حسب صنعته . . فيسألني وماهي صنعتك؟  
فأقول له : شاعر، عندها هل تعلم ماذا سيفعل؟

جلاد ١ : سيركلك على قفاك، ويقول لك : لاترني  
وجهك بعد اليوم (يطبق ذلك عمليا) أو يأمر بإلقاء  
القبض عليك . . انصرف . .

الرجل ٢ : ولكنني كتبت له قصيده . .

جلاد ١ : لدينا الكثير من أمثالك . . انقلع . . خذوه من هنا  
(ياخذونه).

تعال أنت . . ماهو عملك؟

رجل ٢ : مدرس ر. ف. ك

جلاد ١ : ممتاز. خذ هذه اللافتة . . خذ . . احملها، وقف  
في المقدمة . . وأنت . .

رجل ٣ : انا عطال بطل، منذ أكثر من خمس سنوات .

جلاد ١ : بسيطه . . سنجد لك عملا . . خذ . . وزع هذه  
الاعلام على الناس، على كل الناس . . خذوا  
اعلاما . . على الجميع حمل الاعلام والتلويح  
بها . .

من اليمين الى اليسار ومن اليسار الى اليمين . . تعال  
أنت . .

(يبدو المكان كما لو أنه تجمع لمسيره زاهية الالوان  
نلاحظ رجلا طويلا يحمل على كتفيه طفله . الطفلة تحمل  
بالونا ملونا . .

يدخل طبّالان يحملان طبلا عظيمما . . تحدث بين الناس  
ضجه .

الرجلان الطبّالان يركضان نحو المكان المخصص، وهو  
طبعاً، مكان مرتفع . الجلادان يشقان الطريق بسرعه  
وخشونه).



جلاد ١ : الى هنا . الى هنا . . ابتعدوا . .  
جلاد ٢ : ابتعدوا عن الطريق . . ابتعدوا . . (يتشكل نفق بين  
الناس) .

طبال ١ : لاتلمسوه . .  
طبال ٢ : لم تروا طبالا في حياتكم . . ابتعدوا عن المكان . .  
(يركزون الطبل في مكانه . . انه بالفعل طبل ضخمة ،  
ساحر . . والناس تملك كل الحق في الاندهاش) .

جلاد ١ : الزينه . .  
جلاد ٢ : الزينه . . أين الزينه . . أين الشرائط ؟!

طبال ١ : في بطن الطبل .  
جلاد ١ : اخرجها . . ماذا تنتظر !  
طبال ١ : انتظر الامر . .  
جلاد ٢ : اخرجها .

طبال ١ : حاضر سيدي  
(يفتح الطبالان كوة في إطار الطبل ، ويبدأن بسحب  
شريط الزينة اللانهائي : شريط حريري طويل جدا ، ذو ألوان  
مختلفة ، تشبه ألوان قوس قزح ، ولكن يغلب عليها اللون  
الاحمر .

يتناول الطبال ١ والجلادان شريط الزينه ويساعدهم

متطوعون في سحب الشريط . . يسحبون ويسحبون ويصاب  
الآخرون بالعدوى فيبدأون بالمساعدة في سحب الشريط الذي  
يبدو بلا نهاية . .

يعلو اللغط والصراخ وعبارات الاستهجان . . يصل  
الشريط الحريري الى جميع الناس ، يلتف عليهم ، على رقابهم  
والرجل يسحب ويسحب . .

في زاوية المسرح اثنان يتها مسان :

**الاول :** حرير اصطناعي . .

**الثاني :** بس الطبل أصيل . .

**الاول :** حبل من الدم . .

(يتغامزان ، وينطلقان الى مكان ما ، بين الناس . .

يغيبون عن أنظارنا ، ولكنهم يظهرون مرة أخرى : الثاني يحمل  
سقطاً يعلقه في رقبته ، ويبدأ بالصراخ متجها نحو الناس) .

**الاول :** برازق . . معمول . . فطاير ، قضامه بالملبس

ياحبوب . . قرب قرب برازق معمول فطاير

(يختلط بالناس ولكننا لانضيقه . نسمع صوتا البائع

الآخر يلعلع في مكان آخر) .

**الثاني :** هجم الشوب ياحبوب . . طفي الشوب يامشوب . .

(يرد عليه الصوت الاول من مكان ما)

الاول : برازق معمول فطاير ملبس يا حبوب . .  
(يختلط الصراخ مع أصوات الجلادين والطبالين  
وضجيج الناس . . بينما الطبال مازال يسحب  
ويسحب الشريط الحريري الملون).

جلاد ٢ : يكفي . .

طبال ٢ : لم يبق الا القليل

جلاد ٢ : قلنا يكفي . .

طبال ١ : اذا بقي في بطن الطبل أي شيء ، لن يصدر صوتاً .  
جلاد ١ : سيصدر سيصدر . هيا ابتعد . . آن الآوان . . اغلق  
الكوه . ايوه هيا . . يجب أن نزين الطبل ايضاً . .  
باشروا بتزين الطبل يا شباب .

(يبدأ بعض المتطوعين بتزين الطبل : يغرسون على  
جوانبه الاعلام الملونه والبالونات . . بالونات كبيرة ايضاً  
منفوخه بشكل جيد . . يربطون بالطبل شريط الزينه يلفون  
حواله الكورنيش . نسمع أصوات البائعين . يقترب الجلاذ) من  
الطبل ويعلق الاوسمة على صدره . يغرس الدبوس مباشرة في  
جلد الطبل ويتعد) رائع رائع . . هيا . . ابتعدوا . .

جلاد ٢ : هيا هيا . . . ابتعدوا على الجميع ان يتعدوا . . لم  
تسمعوا . . أكثر أكثر . .

(ونسمع أصوات البائعين بشكل واضح)

جلادا : ما هذا .. اصمتوا جميعا .. سنبداً .. اخرسوا ..  
قلت اخرسوا جميعا .. ولا حرف ..

(الناس الآن بعيدون عن الطبل يتحلقون على مسافة  
٤ أو ٥ أمتار نشاهد رجل اللافتة «الحداد» يتسلق مكانا مرتفعاً  
جداً، وييده اللافتة ..

الجلادان، اللذان يحملان مقررعتين طويلتين ٣ م،  
يبدأن بقرع الطبل بايقاع متفق عليه .. يبدأ هتاف الطاعة الذي  
يفترض أن يكون حماسياً مرحاً، ولكنه يخرج حزيناً خافتاً  
لا يتناسب مع مظاهر المرح التي نراها على المسرح .. يبدأ  
التدريب :

### هتاف الطاعة :

الجميع يرددون : نزين الشوراع بأمر منه / نزين الهواء /  
نحمل الصور / ونحمل الرجال / نطفئ القمر / نجوع /  
نشقى / نتعري / غوت ألف مره / وتبقى روما / روما قيصر /  
قيصر روما / بأمر منه ..

جلادا : ما .. هذا .. هتاف أم عويل ! هل نحن في مقبره  
(يقلدهم)

نزين الشوراع .. هيا هيا اعيدوا من جديد .. من  
الاول سنحاول مرة أخرى .. ولكن بحماس ومرح

ورجوله .. أين الرجلوه .. الوطن بحاجة الى  
رجال يشق صوتهم الجبل .. هيا استعدوا ..  
(صمت .. يسقط شيء ما، من مكان مرتفع ..  
ونسمع خبطه قويه ، وصرخه يرافقها ضجيج .

**جلادا :** (مأخوذا) ماذا حدث؟

**أحدهم :** سقط رجل ..

**جلادا :** (يتقدم) من الذي سقط؟

**أحدهم :** سقط رجل .. ومات ..

(الجميع ينظرون الى أعلى نرى الصورة معلقة تماماً كما  
طلب الجلاد ، ولكنها صورته بعير هائج يلبس على رأسه  
حطه ، وعقال يتطاير في الهواء)

**جلادا :** ليست مشكلة .. انتبهوا .. سنعيد من جديد ..

هيا . / . انتباه .. انتباه ..

(صمت) يفقع بالون كان يزين الطبل . ثم .. يفقع  
بالون آخر وثالث ويستمر مع التعتيم التدريجي على المشهد ،  
انفجار البالونات ..

**(تعتيم)**

## المشهد الثاني

### المقدمة

(يدخل الجنرال يوس . يصعد الى نفس المكان الذي صعد اليه قيصر في مشهد التمثال يتخذ نفس الوضعية الاخيرة . يداه مرفوعتان نحو الاعلى وقبضتاه مشدوتان على شيء ما فترة صمت طويلة تدخل مجموعة من الشباب . . يقومون بتزيين التمثال ويخرجون . . نلاحظ أن حبل الزينة هو نفسه الذي زين الطبل . . يدخل السكير مخمورا يترنح ويدندن بأغنية غير مفهومة . . يصل الى قاعدة التمثال ، يتأمله قليلا ثم ، وبدون ان ينظر حوله ، يفك ازرار سرواله ويتبول .

وهو يدندن بنفس الأغنية التي يتبين انها / يادني شتي ياسمين / على تلاقوا ومش عرفين / وفجأة ينقره التمثال على رأسه فيخر ساجدا على الأرض بشكل آلي وهو يرد منغما) .

**السكير :** اياك نعبد وإياك نستعين . . اهدنا السراط  
المستقيم . . سراط الذين أنعمت عليهم غير  
المغضوب عليهم ولا الضالين . . لين .  
صوت التمثال : آ . . مين

**السكير :** (يجفل) . . هه (يسقط عصفور امامه) بسم الله  
الرحمن الرحيم . أعوذ بالله من الشيطان  
الرجيم . . ما . . هذا . . عص . . عصفور . . ميت !!  
يفرد جناحيه . . ينظر الى الأعلى ، فوقه تماماً ، يرى  
قبضتي التمثال المتشابكتين يقف بخشوع أمام التمثال . .

**السكير :** لقد سقط منكم هذا العصفور يامولانا . .  
ياسيدي . . سيدي . . ياسيد . . سيدي . . لقد  
سقط منكم هذا . . (يتحسس التمثال بأصبعه  
حذراً . . يلكزه . . يلكزه بقوة أكبر . . يضربه ثم  
يلكم لكماً قوية على بطنه . . وأخيراً يحاول أن  
يتسلق عليه فيفشل . . يكرر المحاولة يضع حجراً  
ويصعد عليه . . يحشر العصفور الميت بين قبضتي  
التمثال المرفوعتين بالتحية ، ولكن العصفور يسقط  
من جديد كلما نزل السكير . . وأخيراً يضع  
العصفور في جيبه ، ويتابع طريقه مترنحاً ، ولكنه

قبل ان يتعد كثيراً يسقط . . يشعر بلذة غامرة وهو  
يحتضن الارض يضحك . . يقبل الارض . . وقبل  
أن يقف بصعوبة ، ويخطو بضع خطوات يهوي من  
جديد . . وأخيراً وهو يعانق الارض يقترب منه  
حذاء ، فيعانقه) .

**السكرير : أهلاً . . أهلاً وسهلاً . .**

**صاحب الحذاء : أهلاً ، يا أهلاً ومرحباً**

(يساعده على النهوض ، ينظر السكرير في وجه  
صاحب الحذاء . .

عناق حار جداً من قبل الكسير . صاحب الحذاء  
يجاربه ، وهو يخرج قيدا بحلقتين . يضع القيد . حلقة في  
معصمه ، والحلقة الاخرى في معصم السكرير) .

**صاحب الحذاء : أين العصفور؟**

**السكرير : (يشير بأصبعه - وبشكل سري - الى جيب  
سترته . . يخرجان . . صمت) .**

يتسلل البائعان يرافقهما رجل ثالث . . الثلاثة يقومون  
بتزج الزينة عن التمثال . التمثال يراقبهم متسكراً عاتباً . .  
تسلط عليهم اضاءة مباغته ، يركضون في كل الاتجاهات  
والاضاءة تتابعهم . . يجتمعون محاصرين في منتصف



المكان . تسقط عليهن شبكة ضخمة من شباك المجالدين  
الرومان . . يدخل ثلاثة من هؤلاء المجالدين باللباس الروماني  
الكامل . يحملون شوكاتهم يقفون كل واحد فوق خصمه  
المدمي على الارض ، موجهين شوكاتهم الى أعناق الرجال  
الثلاثة . . وبإشارة من التمثال يغرسون الشوكات في أعناق  
الرجال . . )

(تعقيم)



## اللوحة الثالثة

### المشهد الأول

## المحكمة

(نسمع صوت كمان حزين . يستقيظ الضوء ببطء . .  
نشاهد العراف يجلس على دكة منسوجة في العمق . . الضوء  
شاحب جداً، والعراف يعزف على آلة ، مصنوعة يدوياً، تشبه  
الكمان . . بينما العتمة مطبقة من حوله . نسمع ثلاث طرقات  
متتالية . يسطع الضوء ، فنستطيع ان نشاهد العراف وهو رجل  
يرتدي الجريدة الصباحية ، التي لفوه بها في مشهد العراف -  
ينهض . . يتقدم نحو الامام وهو يعزف . . يصبح من الممكن  
ان نقرأ بعض العناوين والمانشيتات على ثوبه . ولكن ليس  
بشكل كامل . . بينما تبقى أعمدة المقالات غائمة غير مفهومه . .  
وعندما يستدير عائداً . . تتوضح معالم المكان بالتدريج .

المكان لا يشبه المحكمة، ولكننا سنطلق عليه هذا الاسم . . هو أقرب الى غرفة في بيت . . غرفة نوم أو استقبال أو ربما مطبخ، أو شرفه . . وسوف ننتبه للأشياء الصغيرة . . إننا على أية حال سنشم رائحة الاثاث ورائحة الزهور والياب . .

ثمة ميزان كبير عملاق في الخلف . . المحلفون الثلاثة يجلسون خلف طاولة، ولنقل طاولة الطعام المستطيلة، التي تشبه طاولة العشاء الاخير . المحلفون الثلاثة يلبسون عباءة واحدة تظهر من ثقوبها رؤوسهم المتشابهة جدا . . ويمكن طبعا استخدام ثلاثة أقنعة متشابهة اذا أردنا . . العباءة مخططة بالابيض والاسود، لكن هناك مع ذلك ما يؤكد ان المحلفين بشر، وليسوا من فصيلة حمار الوحش للمحلفين الثلاثة ذراعان فقط، ومطرقة واحدة وهم يتحركون معا . . يديرون رؤوسهم معا يرفعون حواجبهم ويسألون . . يسعلون ويطرقون بالمطرقة معا . .

المدعي العام . والذي يحق لنا ان نسميه المجرم، يشبه الى حد كبير المثلث الطويل المتساوي الساقين . . انه يلبس رداء مثلثا يقف مثل كل الناس على ساقين منفرجتين : رأسه مثلث صغير، وقعبته مثلثه صغيرة . . وحتى شارباه يشبهان الزاوية الحاده .

اما المحامي - محامي الدفاع أو المدافع - فهو على الاغلب أقرب الى الكره منه الى المستطيل، رأسه كروي، كرشه كروي، رجلاه مقوستان متقابلتان، وكذلك ساعده، ، انه بشكل عام يشبه اشارة الاستفهام بين قوسين .

بقي أمامنا شخصية، هي بالتأكيد غر قابلة للسخرية . . ولكن ماذا أفعل أنا إذا كان الرجل الذي انتحر على سيفه - كما يليق بالروماني النبيل\* ماذا أفعل اذا أجبروه على الوقوف أمامنا . وقد غطوه بشرشف بيتي، من رأسه وحتى ركبتيه العاريتين .

إننا للأسف لن نتمكن من رؤية الرجل مباشرة . . وإنما نحن مرغمون على « مشاهدة ساقيه فقط . . ساقان قويتان يغطيهما شعر كثيف . . انه السيد بروتس كما يسمونه هنا . . انه لا يشعر بالخجل مطلقا، من هذا الوضع الذي أجبر عليه . . ونحن على أية حال لانستطيع أن نحدد مشاعر رجل من خلال ساقيه فقط . . وأكثر مايدعو الى الدهشة في هذا المشهد ان الناس هنا يتحدثون بلغة ممطوبة رتيبه، كما لو أنها مسجلة على شريط بطيء . . ولا ذنب للمثل في ذلك طبعاً . لأنه وكما يقال ليس على النائم حرج .

---

\* اشارة الى بروتس.

المشهد أساساً حلمي . . ولن يكون لنا ذنب إذا ما حدثت بعض المفاجآت ، لأن أي عاقل يدرك ان المفاجآت لا يمكن ضبطها . .

قبل بدء المحاكمة ، تتركز الاضاءة بشكل رئيسي ، على الميزان الهائل ، الذي يهيمن على المنصة بكفتيه الكبيرتين ، اللتين تتسعان لرجل في كل منهما . . نلاحظ ان شعر امرأه طويل معلق على الكفة الراجحة ، ويكاد يلامس الارض . . بينما تكون الاضاءة شاحبة بشكل عام وصوت الكمان مستمر دون توقف) .

المخلفون : النبيل بروتس بن عبد الله انت متهم بقتل العظيم قيصر بانبي مجد روما . . شاركت المتأمرين ، ونفذت معهم جريمة القتل العمد ، بواسطة الخناجر ، حتى الموت . . المحمة تسأل : هل تعترف بذلك ايها . . النبيل ؟

بروتس : أنا لم أقتل قيصر . .

المخلفون : المحكمة تسأل : ايها النبيل ، هل تعترف بأنك قاتل ؟

بروتس : لا لم أقتل قيصر . .

المجرم : سيدي الرئيس . . اسمحوا لي أن اسأل المتهم . .

المخلفون : تفضل . .  
المجرم : أنت لم تقتل قيصر . . حسنا . . ومن قتلت إذن .  
هناك أدله دامعة على أنك قاتل .  
بروتس : (يصرخ) نحن حاولنا . . ان نقتل الدكتاتور . . أن  
ندافع عن أنفسنا . .  
(يتحرك الميزان . . احدى الكفتين ترجع الاخرى) . .  
المجرم : وهل تستطيع ان تفصل أيها السادة بين قيصر  
والدكتاتور . . ؟! لنفترض أيها النبيل بروتس أننا  
فصلنا بينهما . كما ترغب . . فهل تعترف بأنك  
قتلت الديكتاتور؟  
بروتس : لقد حاولنا . . حاولنا ذلك . .  
المجرم : ولكنه مات . . فارق الحياة . .  
بروتس : لا . . لم يم . . نحن حاولنا ان يموت ، لكنه . .  
المجرم : حاولت؟ أم شرعت بالتنفيذ . . ونفذت؟  
بروتس : حاولنا . . . حاولنا . . ولكنه لم يم . .  
المجرم : شكرا سيدي الرئيس .  
المدافع : «يتدخل» ولكنني أطالب المحكمة الموقرة ، ان تسأل  
موكلي : لماذا فعل ما فعل؟  
المجرم : ليس مهما لماذا -ايها المدافع - فالدكتاتور أيضاً

انسان . لقد أزهق المتهم روحا على أية حال . .

المدافع : ولكن . . ماهو الدافع؟

المحلفون : («يطرق» ثلاث مرات) المحكمة تسأل أيها النبيل  
لماذا فعلت ذلك؟

بروتس : لأنني أحب روما .

المجرم : ولكن روما لا تحبك . . روما لا تحب من يقتل  
قيصرها .

بروتس : روما دائما هكذا . . تقتل من يحبها . .

(يتحرك الميزان ببطء شديد مع مرافقة صرير الخشب) .

المجرم : سيدي الرئيس . . هذه اهانة جديدة لروما . .

انتبهوا جيدا ياسيدي الى ما قاله : روما دائما هكذا

تقتل من يحبها . . ومن الذي يحب روما . . أنت

ياسيدي الرئيس تحب روما ، وأنا أحب روما .

فلماذا لم تقتلنا . . إنه يتهم روما بأنها قاتلة . . فهل

يهين روما من يحبها .

المحلفون : المحكمة تسأل هل تعشق روما حقا؟

بروتس : طبعا أحب روما . . !

المحلفون : كيف يعني تحبها . . ما نوع هذا الحب؟

بروتس : احبها مثلما أحب أي حمار أو شجرة أو تل روماني . .

المحلفون : المحكمة تسأل أيها النبيل . . وهل تبادلك هي هذا الحب ؟  
بروتس : اولا . . أنا لست نبيلاً . . اما بشأن الحب فلا  
اعلم . . وليس ذلك مهما على أية حال .

المحلفون : المحكمة تسأل : ايها النبيل . . لماذا قتلت قيصر إذن ؟  
المجرم : (متدخلا) كي يحل محله بالطبع . . تريد أن تصبح  
قيصراً .

المحلفون : ( «يطرق» ثلاث مرات ) المحكمة تعترض لان  
المجرم يصدر الحكم قبل صدوره .

المدافع : (متدخلا) ايها السادة القضاة . . انكم تظلمون  
النبيل بروتس . . إنه يحب روما حبا صادقا . . كلنا  
متأكدون من ذلك . . ونعرف ما قدمه ، هو  
وعائلته ، من أجل روما . ولكنه لنقل اخطأ الطريق  
الى قلبها . . فمن الحب ما قتل . .

بروتس : (يجأ فجأة) ولكنني لست بروتس . . لست  
بروتس . . لست بروتس . . أيها السادة .

المحلفون : لست بروتس (كورال من الضحك) كه كه كه  
هيء هيء هيء . . هاهاهاها . . (يسعلون معا)  
ايها الجلاد . . ايها الجلاد . . أيها الجلاد . . لاد  
لاد لاد لاد .



(يظهر الجلاد في لباس غريب . . لباس الطبّاحين :  
يلبس ثيابا بيضاء، ومريله، وطربوشا، أو بالاحرى طرطورا  
مرتفعا، على شكل قبة بيضاء، ويحمل في يده مقلاه، المجرّم  
يحمل مقرعة طويلة . . وبحركة استعراضية بطيئة، يدور حول  
نفسه ويقرع الطبل).

**الطباخ :** (الذي يؤدي دوره كالرجل الآلي) سيدتي . . اذا  
أردت طنجرة أو مقلاة لاتلصق ابدأ، فعليك بمقلاة  
تيفال . . طناجر وقلايات تيفال مطلية بمادة تمنع ل . .  
المخلفون : («يمد» عصا معقوفه، هي نفس عصا قيصر  
الطويلة، ويجذب بها الطباخ) اقشرب اقشرب  
اقشرب . هل أنت بروتس النبيل؟

**الطباخ :** انا . طبعاً لا يا سيدي  
**المخلفون :** ومن هو بروتس إذن؟  
**الطباخ :** (يشير بمقلاته الى بروتس المغطى بالشرشف)  
هذا . . ياسيدي

(المجرّم يدور حول نفسه ويقرع الطبل).  
**المخلفون :** (لبروتس) أرايت . . ؟ نحن قادرون على رفع هذا  
الغطاء عنك . . ولكن الاوامر لاتمسح . .

## المشهد الثاني

### غوديفا

(فجأة تقتحم المكان امرأة جميلة . . امرأة في العقد الثالث . . سليطة اللسان . . قوية قاسية ووقحة . . الكشف عن الصدر أو الساقين ، لا يعني بالنسبة لها سوى الاحتقار والتحدي . . وهي على الأرجح نفس تلك المرأة؟ الاسطورة التي طلب منها زوجها ان تركب فرسا وتجتاز المدينة وهي عارية لا يغطي جسدها سوى شعرها الطويل ، ليكسب الرهان . عند دخولها ، يتوقف الكمان عن العزف ، ويصبح ايقاع المشهد أكثر سرعه وواقعية ، لأنها تدخل في ضنخب وغضب ، وهي تحدث مع شخص ما في الخارج) .

**غوديفيا :** أنا قلت اتركوها مفتوحه . . النوافذ وجدت كي تفتح . . ومما تخاف . . ها؟ من الغبار أم من اللصوص . . أي لص . . ابن لص يجرو أن . . .

(تفاجأ بوجود أشخاص في بيتها . . تضع السلة المليئة بالخضار والفواكه ، وتترك في يدها المكنسة التي اشترتها منذ قليل . . تلوح بالمكنسة وتتقدم . . )  
ماذا تفعلون أنتم هنا . . أي شيطان جاء بكم جميعاً؟

المحلفون : («يطرق» ثلاث مرات) ماذا تريدان يا امرأة من  
سميح لك بالدخول؟

غوديفا : (التي يدهشا المنظر) ظريف . . من سميح لي؟  
(تخرج مفتاحاً كبيراً من صدرها) هذا المفتاح  
الحديدي . . من سميح لكم أنتم بالدخول الى بيتي؟  
الجميع : بيتك!!

غوديفا : نعم . . بيتي . . هيا . . هيا اخرجوا فوراً (تضع  
أصابعها في فمها وتصففر) وعلى صوت الصفير  
تهرع أربع نسوة في ثياب غريبة : الأولى ترتدي  
الاسود . . والثانية الابيض . . والثالثة الاحمر . .  
والرابعة الاخضر)

المحلفون : لاتصنعي الغباء والدهاء يا امرأة . . هيا اخرجي  
حالا . . أيها الحراس . .

غوديفا : (تتعرف عليهم اخيراً) هه . . هذا أنتم . . يا أهلاً

بالفرسان الاشاوس . أما كفاكم مالديكم من  
قاعات ومنابر وشقق سريره . .  
وشاليه . . ها . . ت ؟

المخلفون : هذه محكمة . . تأدبي يا حرمه . .  
غوديفا : بل هذا بيت دعاره يا «بوقرق» مكان للشرب  
والرقص . . والسر . . ير . . بيتي يا صاحب  
السعادة . . هل استولت المحكمة الموقره على بيتي  
ايضا (تقلدهم بصوت رجالي) هذه محكمه . .  
تأدبي يا امرأة . . (تخاطب الطباخ) .

يامسعودس : . ماذا تفعل أنت هنا . . ها ؟ هل  
أصبحت من الحاشية . . الى المطبخ حالا واحضر  
لي الساطور الكبير . . سأقص أصابع هؤلاء  
السادة . . وألستهم . .

المدافع : (يتدخل) تأدبي ياسيده . . هل أنت مجنونة ؟ !  
غوديفا : (للطباخ) ماذا تنتظر (للمدافع) يبدو أن لسانك أيها  
السيد أطول مما يجب . .

المدافع : هذا منافٍ للقانون . . والاخلاق . . نحن مع ذلك  
سادة يا . . سيده .

غوديفا : ساده . . ساده سكر زياده . . تستطيع أيها السيد أن

تتأكد من ذلك فقط عندما تخلعون سراويلكم . .

(للطباخ الموجود في المطبخ) الساطور . .

يا مسعودس . .

المخلفون: يا . . امرأه .

غوديفا: يا . . . رجل يارجل . . . كيف تتهمون أنفسكم هذا

الاتهام الخطير؟

الرئيس: اسكتي، أنا أمرك ان تسكتي فوراً . .

غوديفا: اخرس أنت . . أنا أمرك ان تخرس . . ولا حرف .

تستولون على بيوت العالم، ثم تطرقون بالمطارق

على الخشب . . هيا اخرجوا (تقذفهم بالمكنسة)

اخرجوا من بيتي . .

المجرم: ولكن ياسيده من أنت؟ من أي سماء سقطت . . هل

وصلت بك الوقاحة، الى هذا الحد، هل استولت

العاهرات على الحكم؟

غوديفا: بل عشاق العاهرات . . أنك لم تر شيئاً بعد . .

هيا . . تأبطوا قاذوراتكم، واخرجوا حالا من

هنا . .

المخلفون: (تقترب الرؤوس الثلاثة من بعضها للتشاور . .

طرقات قوية . . ثم بصوت مموط) غير معقول . .

هذا لا يحتمل . . انها مجنونه .

**غوديفا :** (تقلدهم) بل عازفة قيثار يا كمالوس يابن  
محمّدوس . . يا . . زوجي الفاضل . . أنا  
غوديفا . . هل تذكر سعادتك غوديفا؟

**الجميع :** غوديفا؟!

**غوديفا :** نعم غوديفا . . يا كمالوس يابن الارملة (تخلع  
غطاء رأسها وترسل شعرها الطويل ، النساء ايضا  
يخلعن أغطية رؤوسهن ويرسلن شعورهن . . شعرا  
أسود ، وشعر أبيض ، وشعر أحمر ، وشعر أخضر)  
هه يا زوجي الشريف - هل تعرفت على حرمك؟  
على المرأة التي أجبرتها ان تركب الحصان وتجتاز  
المدينة وهي عارية ، ومن أجل رهان . . ؟

**الرئيس :** بعد أن يتفكك المحلفون الى رئيس ومساعدين)  
لدي أمر بالقبض عليك منذ فرارك واختفائك في  
المواخير . .

**غوديفا :** وأنا ايضا لدي امر بالابتعاد عنك وطردك فورا  
(يحضر الطباخ ويده ساطور اسطوري)  
**المجرّم :** ولكن عفوا هذه محكمة وهي تابعة لجلالة  
الامبراطور . .

غوديفا: راطور. راطور. الامبراطور أصبح تابعا لي . .  
هذا البيت هديه من جلالته (تأخذ الساطور بعنف  
من يد الطباخ).

محلف ١: هذا كذب.

محلف ٢: ربما كان ثملاً

الرئيس: أوفريسة للحظة هوى . .

غوديفا: لحظة هوى يابن الهوى . . وأنت . . أنت وأنت

وأنت . . ألم تزوروا هذا البيت . . هل أجد نفسي

مضطرة لكشف الحساب؟ أنتم تعرفون من أنا،

وتعرفون هذا البيت . . ولكنكم مثل الاخطبوط

تنشرون الخبر دفاعاً عن أنفسكم . . تشجعوا . .

تخرجون من الإنسحاب . . هل أنتم عراة تحت

هذه العباءة . . تخجلون؟ . . اسمعوا إذا، يامن

يسميه الناس سادة (تلوح بالساطور) سأميط اللثام

عن . . . مؤخراتكم واحدا واحدا . . هل أنتم

مستعدون للفضائح . . ؟

الرئيس: استحي . . استحي يا امرأة . .

غوديفا: ولماذا استحي يارجل . . هل تعرف أنت الفرق بين

الحياء والوقاحة؟ هل تعرف أنت الفرق بين الشريف

والشريف . . هل تملك انت الحق يا زوجي القديم . .  
بمعاقبة الآخرين . .

الرئيس : (ينهض . . ونستطيع ان نتصور كيف ستصبح  
العباءه الثلاثية ، إذا مانهض) سأمر بإعدامك . .  
سألقي القبض عليك ، وأقذف بك الى النار . .  
سأجعلهم يرحمونك بالحجارة ويتركون لحمك  
للووحوش . . سأجعلك عبرة للنساء . .  
(يتخلص من رداءه ، فيبدو في لباس حمار  
الوحش . . تضحك النسوة).

غوديفا : (تهاجمه) هيا اخرج . . انقلع من بيتي (يخرج  
الرئيس هاربا . . تتقدم غوديفا من مساعديه . .  
المساعدان يطلان برؤسيهما ، ثم يختبئان تحت  
العباءة).

وأنت أيها المحلف جدا . . أيها البرميل . . هل أصف  
للساده سرتك المضحكة ، ومباهج كرشك . . ؟  
لاتخجل . . . لاتخجل . . اخرج وابتسم  
للشباب . . سره بحجم البرتقاله ، ولكنها غارقة في  
كرشه العظيم . . وأنت أيها اللعين . . يا قليل  
الكلام . . يا فحل اللسان . . (يخرج المحلفان من



تحت الطاولة زحفاً، وبنفس اللباس المخطط  
يهربان).

(تضحك النسوة .. تعتيم جزئي ... نسمع  
صوت الكمان من جديد، وحتى نهاية المشهد  
القادم).

(تعتيم)



## المشهد الثالث

### محمد .. أو عبد الله .. أو علي -

(بقعة ضوء زرقاء على «بروتس» المغطى حتى الركبتين  
بشرف بيتي)

غوديفا، التي نغيزها في عمق المسرح، تحاصره بنظراتها  
عن بعد، وعندما تحاول أن تدخل في بقعته الضوئية يصرخ):  
بروتس: لا تقتربي ..

غوديفا: أنت ..؟ أيها العزيز .. انزع الغطاء عن جسدك .

بروتس: لا أستطيع

غوديفا: دعني انزعه بنفسي

بروتس: إياك أن تفعلي

غوديفا: ولكن لماذا؟

بروتس: لانني سأموت في الحال

غوديفا: تموت .. قالوا إنك مت!

بروتس : نعم ولكن علي سيف  
غوديفا : هل تأملت ؟  
بروتس : كثيرا . . ولكن قبل السيف . . وبعد السيف . .  
غوديفا : كيف يحاكمونك إذن وأنت ميت ؟  
بروتس : انهم لا يحاكمونني  
غوديفا : كيف ؟  
بروتس : انهم يحاكمون اسمي . . او صورتي . . أو فشلي .  
غوديفا : لم أفهم  
بروتس : بروتس اخطأ خطئين ، فأصبحت صورته مشوهه  
غوديفا : بل ثلاثة أخطاء  
بروتس : وربما أكثر  
غوديفا : لا أريد مساعدتك على لوم نفسك  
بروتس : وتعرفين أخطائي ؟  
غوديفا : كما أعرف أخطائي  
بروتس : كان يجب علي أن أقنع الناس أولا .  
غوديفا : وكان يجب عليك ان تكون متواضعا  
بروتس : وكان يجب علي أن أقتل انطونيوس - الغدار .  
غوديفا : وكان يجب عليك ايضا الا تتزوج بورشيا . . قالوا :  
إنك كنت جميلا

بروتس : نعم . . كنت . . ولكنها ليست غلطتي  
 غوديفا : كنت . . وانتجرت بورشيا من أجلك؟  
 بروتس : بورشيا لم تتحرر . . أنا قتلتها  
 غوديفا : أنت !!  
 بروتس : نعم . . أنا  
 غوديفا : غريب . . وهل أنت نادم؟  
 بروتس : لقد متنا من أجل روما . . نحن شهداء . .  
 غوديفا : بروتس . . لماذا تناور . . لماذا لاتقول الحقيقة؟؟  
 بروتس : لقد قتلتها  
 غوديفا : أنت - بكل بساطة - تكذب  
 بروتس : وهل بعد الموت من ملامة؟  
 غوديفا : أنت لم تقتل قيصر من أجل روما  
 بروتس : اقسم . .  
 غوديفا : أنت قتلت قيصر لانه أبوك  
 بروتس : أبي . . !!!؟ انتبهى . لاتلعبى معي هذه الالعب . .  
 غوديفا : أنا لا أتقن اللعب . . . قل لي . . هل تذكر آخر  
 جملة قالها قيصر ، عندما طعنته أنت؟  
 بروتس : اذكر . . اذكر . .  
 غوديفا : ماهي؟

بروتس : حتى أنت يا بروتس ؟ إذن فليمت قيصر . .  
غوديفا : كذب . . اشاعات . . وهل تصدق أنت ذلك ؟  
بروتس : انا سمعته بأذني !  
غوديفا : هُيْء لك . . أنك سمعته . . عندما طعنته بالخنجر  
التفت إليك وقال لك : حتى أنت يا بني اذن فليمت  
قيصر .  
بروتس : أيتها المرأة . . أيتها المرأة . . أنا لم أقتل أحداً . .  
وقيصر ليس أبي . . قيصر عاش منذ ألفي عام . . أنا  
لم أصادفه إلا في الكتب . . أبي كان عريفا في  
الجيش وقتل في حرب الـ ٦٧ . . وأنا . . حداد . .  
لم أكمل تعليمي لأنني أحببت الحديد . . أنا اسمي  
عبد الله بن . .  
غوديفا : وهل تعرف أمك ؟  
بروتس : وما علاقة أمي ؟  
غوديفا : هل تعرفها ؟  
بروتس : طبعا اعرفها . . !  
غوديفا : مرة اخرى تكذب . .  
بروتس : أمي ماتت وأنا في العاشرة من عمري . كانت  
تعمل غسالة وماتت . . أمي . .

غوديفا : لا . . . أبدا . . . اشاعات أمك لم تمت . . . مازالت

حية يا بروتس . .

بروتس : أيتها الاله . .

غوديفا : أمك لم تمت . لقد أحبته وأخلصت له . . وعندما

أنجبتك سفاحا ، سملها الناس زانية . وعندما طردها

قيصر قال لها : اخرجي يا زانية . فقالت له يومها :

حتى أنت يا قيصر : . . قالتها أمك ذات يوم . . ثم

قالها أبوك . . لك . . حتى أنت يا بني . . !

بروتس : اسمعي . . أنت ماذا تريدن بالتحديد . . ؟ لماذا

أتيت ؟

غوديفا : أريد أن تخلع هذا الغطاء ومن أجل ذلك أتيت . .

اخلعه .

بروتس : لا أستطيع .

غوديفا : اخلعه . . . وإلا خلعناه بالقوة (تقترب منه)

بروتس : لا تقتربي . . لا تقتربي . . لا أستطيع . .

غوديفا : (تضع أصابعها في فمها وتصفر . . تظهر في الحال

النسوة الاربعة ، ولكن هذه المرة محجبات على

الطريقة الاسلامية . . يقفن متأهبات . . ينتظرن ان

يخلع بروتس الغطاء . . صمت)

بروتس : (بعنف) لا أستطيع ..

غوديفا : بل تستطيع

بروتس : إنني .. مقيد ..

غوديفا : (مدهوشة) مقيدا ! (تقترب منه ببطء

وخوف .. تضع يدها على رأسه ، وتسحب عنه الغطاء فجأة ،

فيبدوا مقيدا بالفعل ، يداه خلف ظهره وفوق ذلك معصوب

العينين : شاب عار في ثيابه الداخلية .. تند عن النساء الخمسة

صرخة رعب حقيقية ... يتأرجح الميزان .. )

غوديفا : ما هذا !! من أنت ؟

بروتس : يفقد القدرة على النطق .. ما .. ما ..

تاج .. تا .. ح ..

غوديفا : (مواسيه) لا بأس .. إهدأ .. إهدأ .. ماذا فعلوا

بك ؟ !

بروتس : (يتحدث بلغه هي أقرب الى لغة الاطفال منها الى

لغة الانسان البدائي .. يبدو غاضبا عاتبا .. يتحول

تدريجياً الى طفل وديع) ماما .. تاج .. ما ..

تا .. ح ..

غوديفا : طيب .. طيب .. لا عليك .. سنفك قيدك ونحلق

ذقك ونغسلك من رأسك حتى قدميك .. وهذه

لماذا وضعوها على عينيك (تخلع الطميشه عن  
عينيه . . يكتشف بانه لا يرى . يعلو صراخه  
آ . . آ . . آ . . ما . . ما . . ما . . تا . . ح . . تاح (إنه  
الان طفل يبكي يريد ان يقول : مفتاح . . ولكنه  
لايستطيع نطقها . . لم يتعلم بعد كيف تقال فتسأله  
غوديفا وايضا كما تسأل الام طفلها) :

غوديفا : ماذا . . ماذا قلت يا حبيبي ؟ !

بروتس : ما . . ما . . تاح . . فتاح . .

غوديفا : (لأحد النسوة) فكي قيده . . ماذا تنتظرين ؟

احدهن : القيد من الفولاذ . . اسباني .

غوديفا : (تفحص القفل والقيد بروتس يقول من جديد :

تاح . . فتاح . . ما . . ما . .

(غوديفا تخرج عن طورها) ولماذا تنوح كالاطفال . .

فهمنا . . القفل بحاجة الى مفتاح (تقلده وهي تخرج المفتاح

الكبير من صدرها) ما . . ما . . تاح . .

بروتس : (يعلو عويله جدا) .

غوديفا : طيب . . خلص . . اصمت . . هذا هو المفتاح . .

(يتلاشى صوتها عندما يرتفع عويله . يتأرجح

الميزان . تعتيم تدريجي . . العويل مستمر . . ضوء



أزرق على الميزان . . يظهر في كفتي الميزان طفل  
وطفله . . نسمع صوت ناقوس يرافق حركة  
الميزان : دين دان دين دان . . الطفلان مرحان . .  
الطفلان سعيدان . .

العراف بآلته المصنوعة يدويا ، والتي تشبه الرباب الى  
حد كبير - يتوجه نحو الأمام من العمق . . يسيطر صوت  
الكمان على كل الاصوات . .

غسان الجباعي  
صيدنايا  
اب ١٩٨٨



# الشقيقة(\*) تراجيديا مضحكة في حركتين

---

• أخرجت هذه المسرحية للمسرح الوطني الفلسطيني عام ١٩٩٢ وقدمت في دمشق وفي مهرجان حمص السادس وحماة الرابع وقام بدور (بوديب) الفنان عبد الرحمن أبو القاسم .  
كما قدمت مؤخراً في مهرجان ربيع المسرح في المغرب عام ١٩٩٤



## الحكمة الأولى

المكان مغلق . . .

في السقف ثمة كوه واحد يسقط منها ضوء أصفر يوحي بتسلل الشمس حيناً وأحياناً بضوء قنديل شاحب، انها المصدر الوحيد للنور والهواء. تسقط من الكوه بقعة ضوء على أخفض نقطة في هذا القبو المقعر المعتم، وفي حبل الضوء تتراقص بين الفينة والاخرى ذرات من التبن او الثلج أو الغبار الملون.

في الزاوية - الى اليسار - نستطيع أن نرى شبحاً لشخص هو «بوديب» انه يقوم ومنذ الازل على ما يبدو بصناعة الجرار الفخارية. يدل منظره وسلوكه على أنه مغرم بعمله لدرجة الهوس جراه الفخارية تتناثر حوله وتتكوم في العمق كمجموعة من الاطفال المتفرجين . .

جرار صغير وكبيره . بعضها يتسع لشخص أو شخصين . بينما يكاد بعضها الآخر لا يسمح لعصفور أن يشعش فيه .

سوف يسترجع هذا الرجل العجوز الشاب ذكرياته . ولكنه سيقع مثلنا جميعا في كثير من المغالطات . فهو يضيف ويحذف على هواه وهو يتباهى حيناً يندم حيناً أخرى ولكن ذاكرته لاتخونه على الغالب في المسائل الاساسية . وهي فوق ذلك تطفح بالصدق والمعاناة والمرارة .

شخصيات ذاكرته التي تختبي في جواره تطل بين الحين والآخر . . تجسد الاحداث او تشارك في صنعها .

بوديب : الحياة قاسية . . هذه النعمة التي لاتتكرر قاسية . .

ولكن يمكن أن تعاش . . قد تحولك الى جره فخارية

الى ديب في غابة جائعة او تمساح في مستنقع

جاف . . الى خروف او دجاجة . . زهره بين

النفايات . . حمامه في شبكة صياد . . او هدف

لطائرة مغيرة ولكنك في كل الاحوال تعيش . .

تعيش وتكافح من أجل . . من أجل ؟ من أجل

ماذا ؟ « كما لو أنه يتحدث الى الجرار أثناء عمله » .

أصوات المدافع والبواريد والطيارات جاي من بعيد . .

حافي القدمين وفي الخامسة كنت . . جوع وبرد وخوف ودماء

تسيل فوق الاشواك . . اردفني احدهم الى ظهر حمار ابيض

« صليبي » ينتشر فوقه جيش من الاطفال الذين لايتوقفون عن

البكاء والصراخ والعويل . .

كم نفر أنتم يا ولد . . خمسة يا عمي . . يسقط في إناء  
وزعوه علينا خمسة قرون باميه بالعدد . ، وطاسة من المرق . .  
ورغيف خبز يابس أسود مقرمد . .

كانت أمي تقول . . يا بني أبوك يحارب هناك . . وأنت  
صرت رجل العائلة (يضحك) رجل العيلة؟ رجل بلا شوارب  
ولا ذقن ولا يزيد ارتفاعي عن ٨٠ سم مع ذلك كنت أصرخ في  
وجه الرجل الجلف الذي ما كان وجهه يضحك للرجف  
السخن . . خمسة قرون باميه بس يا عمي؟

اخرس يا كلب يا ابن الكلب . . بعدك ما فقت من  
البيضة . . انصرف عن وجهي انصرف . . انصرف بعتوا  
بلادكن وجاين تتفلسفوا؟

عندما لحق بنا والدي . . كان يحمل في صدره جرحا  
وباروده انكليزية على كتفه ولكن لم يكن معه فشك . .  
عصاي . . كان يقول هذه عصاي وليست باروده . . باعها  
بخمسة ليرات . بكت يومها امي ، بكت كثيرا بكامل مصاغ  
عرسي اشتريتها ، تجاهلها كليا حملنا بثمانها على ظهر باص  
كبير . . كبير جدا . . اكبر من ظهر الحمار الصليبي .

باع أبوي الباروده . . لانه ما كان له ظهر  
يحميه . . ولانه لا يحق له حمل البواريد ، ضيف ويحمل

سلاح . . هذا يخالف شروط الضيافة والاحتلال . . «رؤوس فضولية تطل من الجرار وتراقبه» . . أما لماذا انا هنا . . فلانني خالفت الشروط قاموا على قومه رجل واحد . . حملوني وألقوا بي هنا في هذا الانفرادي . . قالوا من أجل استمرار البقاء . ونقاء وصفاء العرق عليك ان تبقى هنا ياعلق ولن تخرج من هنا حتى تصنع جرة لاتتكسر جره فيها كل المواصفات، جره تقمع المظاهرات، جره ممتلئة بالعس، جره كحصان طرواده، تدخل كل البيوت، لتكشف عن كل الاسرار . . قاسيه . . الحياه قاسيه . . ولكن يمكن ان تعاش، قد تحولك الى غملة تدب بحريه بكل حريه فوق التراب . . الى عصفور في قفص، او الى دريئه لبندقية اوتوماتيكيه «يطلق» أو مدفع . ولكنك في كل الاحوال تعيش وتكافح من أجل . . من أجل . . من أجل ماذا؟ «بوديب الرجل الوحيد المنبوذ كآلاف المنبوذين في الزوايا المظلمه . . هذا الرجل ايضا يعتقد ذلك . ورغم ان جراره الفخاريه اصبحت متشابهه لدرجة القلق لكنه يحلم وينتظر . انه على عتبة الخمسين . . نهشته الايام وعذبتة اللحظات ولكنه لم يفقد الامل بعد، الشعرات القليلات المتبقيات حول صعلته اللامعه، ييضאות كالفضه، ومسترسلات مشعثات بشكل ملفت يبدو عليه العجز

والشيخوخة والعياء ، ولكنه يعمل بهمة وحيوية ، منذ الفجر وهو يعمل ويعمل دون كلل . . وفجأة يتوقف يمسك رأسه بين يديه ويتوقف . ونلاحظ منذ البداية ان يده اليسرى لاتطاوله رغم أنه يحاول اخفاء ذلك . وعندما يتوقف تختبئ الرؤوس الفضولية داخل الجرار .

بوديب : اخ . . . اخ اخ . . . يا رأسي . . . هذه البطيخة .  
هذه البطيخة الصلعاء ذات الشارين لاينفع منعها  
دواء ولا رجاء . . أي . . . اي ي ي ي  
الاغبياء . . قالوا : يا بوديب . . لاتعرض صلعتك  
للشمس . . الشمس يا بوديب تعشق الاشكال  
المحذبة اللامعه . تمد لسانها الطويل البراق «يمد يده»  
وتلحق ثم تلحق عظم الجمجمه مباشرة  
يا بوديب . . . اخ اخ خ خ يا أخي يا نصف  
صلعتي الايسر .

صوت من الجرار : الشمس . . . الشمس . . الشمس . .  
بوديب : الشمس ؟! منذ سنوات لم أشاهدها أو  
تشاهدني . . لم تلمس أو تلحس شعره واحده من  
جسدي «ينظر الى الكوة ويصرخ» لم تبر بوعدها  
السيدة . .



«صمت يخني رأسه . . يطل شعر امرأه من  
إحدى الجرار، ويختلس النظر إليه، ثم يختفي  
عندما يرفع رأسه من جديد .

الاغبياء . . قال شقيقه قال «يقلدهم» الشقيقه  
يابوديب خندق . . خندق في الرأس يقسمه الى  
جبهتين . أربطه يابوديب اربطه بإحكام وشد العصبه  
عليه جيداً كي يلتئم ويلتحم من جديد . . هذه  
الشقيقه ياعمي الشقيه . . . . . قه . . . كل قتال ممكن  
ومحتمل ، إلا قتال الخلايا في هذا الناء . . . فوخ . .

«يضرب على رأسه» اخ اخ اخ . . . يانصف  
رأسى المتمرد على نصف رأسى كم استطيع الصبر  
والاحتمال . . اسبرو اسبرين تاميرين اسكالتين  
انالجين نوفالجين . . واي وي وي . . لافائده . . لا  
فائده لو كان الالم في مكان آخر . في أي مكان  
آخر ، لهان الامر . «يضرب رأسه» . ولكنه الرأس  
الرأس يا أخي . . الكره التي تحتوي على النخاع  
الشوكي والبصلة السيسائيه وقشرة المخ ومراكز  
الحواس والعقل وكل تفاهات العالم . . لا  
لا . . . هذا لا يحتمل . . لا يطاق . . لا يحتمل . .

«صوت ساخر ينبعث من احدى الجرار كالصدى».

**الصوت:** طاخ طاخ طاخ (يضحك) اضربه بالحذاء  
يابوديب.

«يضع راحة كفه خلف صيوان اذنه، ويبحثُ عن  
مصدر الصوت»

**بوديب:** هه؟ ماذا قلت؟

**الصوت:** اضرب رأسك بالحذاء .. بالحذاء ..

**بوديب:** كه كه كه .. بالحذاء .. بالحذاء .. ؟ ضربه يا  
أخي ضربه بالحذاء .. بحذاء مطاطي وآخر  
جلدي .. ضربه بالنعل الايطالي . وبجزمه  
الكاوبوي ذات العقب الحديدي .

ضربه يا أخي بالأقدام الخافية ، وعلى الجبين  
مباشرة يا أخي .. ضربه بالحذاء .. بأعقاب  
البنادق والمسدسات دقوه دقاً .. ولكن دون فائده يا  
أخي .. قالوا عندما انتجاوز الاربعين سيتحسن  
الوضع .. وها قد بلغت الخمسين دون فائده ..  
نصف الرأس يا أخي .. نصف الرأس نصف في  
الجليد، ونصف في النار اخ اخ خ خ .. الله  
لا يذوقها لمخلوق ..

صوت آخر: اخرج الى الضوء . . يا بوديب .  
بوديب: هه؟ ماذا قلت يا أخي . . الشقيقه . . لا لا . .  
صوت آخر: الهواء الفاسد . . الظلمه . . الرطوبه . .  
الصمت . .

«يضع دائماً راحة كفه خلف اذنه ويتجه الى مصدر  
الصوت» .  
أصوات اخرى: ودائماً من مختلف الجرار الموزعه  
حوله .

صوت:  
شد العصبه شد . . أنها الشقيقه ياعم . .  
اصوات مختلفه:

- الشقيقه الشقيقه «مجموعه»
- شدها بكل ماتستطيع من قوة
- واضغط . . . اضبط على رأسك
- دعه يلتحم
- وتصالح مع نفسك يا رجل
- والاطباء . . اسكالتين
- الدواء . . . الشقيقه
- لافائده . . طبعاً

- الشقيقه . . الشقيقه . . «جماعي»
- بوديب : كه كه كه . . هراء . . هراء شقيقه ؟ أيها الالبسه  
أنتم متواطئون معهم ؟
- (١) - انه الزمن ياعم
- (٢) - الشيخوخه . . الشيخ . . . خووخه بابوديب
- شد العصبه شد
- وانسى . . وانسى . . «مجموعه»
- بوديب : هه ؟ من الحرب ؟ لا لا . . ليس من الحرب يا اخوتي  
أنا لم أحارب بعد انهم لا يسمحون لي بذلك . .
- (١) - هيه (بصوت متميز) اياك ان تعرضها للشمس
- اياك ان تصدقهم يا بوديب
- اخرج الى الضوء
- «همسا» الهواء الفاسد . . الظلمه والرطوبه . . والاحتلال
- بوديب : كه كه كه . . اخ اخ اخ
- (١) - اضربه بالحذاء .
- وانسى وانسى وانسى «مجموعه»
- بوديب : هه ؟ ماذا قلت ؟ بندقتي ؟ انها ليست ملكي يا أخي
- نعم . . نعم . . هي بيدي ولكنها ليست ملكي . .
- (١) بالحذاء . . بالحذاء . .

بوديب : في سجن العدو؟ بخ بخ بخ . . . لا لا ليس في  
سجن العدو وإنما . .

(١) - أنا لا أتحدث عن السجون

(٢) - اضربه بالحذاء

(٣) - بالقبضة الكاوتشوكيه

(٤) - او بالجدار

- او . . بالحمار

«قهقهات»

(٢) - لا . . لا لا لا لا تصدقهم

(٣) - بلا . . خندقان عدوان

(٤) - اخرج الى الشمس

(١) - جرب ٠٠ جرب

- الشقيقه «جماعي»

- الشقيقه الشقيقه «جماعي»

(٣) - اخرج الى الشمس

(٤) - دعها تلحس صلعك

(١) - اعتن بروحك

(٢) - هذا الوجه الاصفر الكالحي

(٣) هاتان الرئتان الضامرتان

(٤) - انج بنفسك

- وانسى

- انسى انسى «مجموعة»

(١) - «همساً» لا... لا

(٢) - الهواء الفاسد

(٣) الظلمه والزطوبه والاحتلال .. هيا

(٤) الاحتلال .. الاحتلال

- الاحتلال .. لال لال لال «مجموعه»

«تختلط الاصوات».

شد ال... اضرب... لا... اخرج...

انسى... أو الجدار... أو دعها تلحس... الشيخوخوخو

أعقاب البنادق... سجن... يابوديب... القيقه

يا عمي... العدو... الجدار... الصديق صلعتك

الضوء... يابوديب... الحذاء... الاس... تس...

لام... الاحت... لال... «مجموعة» «يرفع بوديب رأسه

فجأة ويضرب الارض بجرة صغيرة فتصدر دويًا هائلًا...».

بوديب: صمتا... صمتا... اخرسوا جميعاً... «صمت»

ثر... ثا... رون...

«نلاحظ ان يده اليسرى قد تدلت الى جانبه .. تطل

بعض الرؤوس الخائفة من الجرار ثم تختفي» .  
نعم كلكم . . ياملوك العتمة والعلك أيتها الشياطين  
البيضاء القابعة في الظل «يقلدهم» أخرج الى  
الشمس . . وكيف أخرج من هنا؟ ها؟ قولوا . .  
كيف أستطيع أن أغادر هذا المكان القذر؟ كيف . . ؟  
تنظرون فقط . . ولكن أحدا لا يحاول مساعدتي . .  
قال شيخوخه قال «يتصابى، ينادي» زهيه يازهيه  
«يقلدهم» أخرج الى الشمس يابوديب . . تعتقدون  
أنني لا أعرف ذلك؟ اعرف . . اعرف . . . حتى  
الدجاجة تعرف ذلك، ولكن الشمس لا تعرف . .  
سيدة النوافذ والمرايا ايها الأخوة المواطنين  
لا تعرف . . هي في واد ونحن في واد . . الهواء  
القليل، العليل، عليل ياجماهير شعبنا . . سرقوا  
منه الاوكسجين . . سرقوه، سرقوه كل شيء . .  
الشمس والارض والعرض والخضرة، والماء . .  
تلمسوا أذانكم . . تلمسوا أصابعكم ايها القابعون  
في الجرار . . تلمسوا . . «ينادي» .  
يازهيه . . ولك يازهيه يابنت محمد العكاوي . . أين  
أنت يا . . حبيبتى . . أين . .

«صمت» .

هل ترون . . اطلوا برؤوسكم وانظروا . . حتى  
زهيه لم تعد تسمع صوتي ، وحتى لو سمعت . .  
هل تعرف أين أنا . . هل تعرف من أنا؟ هل  
تستطيع؟ . .

«صمت»

وفوق ذلك تختبئون في الجرار وتنظرون «يقلدهم»  
الشيخو . . . خه . . رثنان ذابلتان . . يجب أن تفعل  
كذا ، ويجب أن تمتنع عن كذا . . كلام . . ما اسهل  
الحكي ، ما اسهل التقرير والتدقيق والنقيق . .  
وأنتم . . يا أساطين الصراصير . . أيتها الضفادع  
الليلية اللزجة . . هل يستطيع أي منكم ان يفعل  
شيئاً ولو لنفسه؟ «يخرج خرقة» . ان يشد هذه  
العصبة مثلاً على رأسي؟ أن يعيد الي أسناني التي  
سقطت؟ هل تعرفون كيف سقطت أسناني . وأنا  
شاب في الخامسة والعشرين؟ هل يستطيع أحد منكم  
ان يحرك هذه الذراع المشلوله . .؟ مشلوله . . نعم  
وتصنع الجرار . . هل يعرف أحد منكم أنهم دقوا  
يدي هاتين بحذاء حجري . . دقوقهما هكذا دق دق



حتى سأل لعاب المخ وأطلت الشمس من هذه  
النافذة؟ .

«صمت» ينظر الى الجدار الرابع الوهمي ويتذكر  
النافذ»

«يرسم في الهواء نافذة» هنا في هذا الجدار كانت  
توجد . . نعم . . نافذة تطل على الشرق . . نافذة  
عريضه وجميله . . هل ترون آثارها . . ؟ «يصرخ»  
هل تستطيعون فتحها من جديد؟ أين مخالبيكم . .  
أين . . . ؟ هل خلقت من أجل لحمي فقط . . ؟  
لنهنش عيني فقط . . ؟ تنظرون . . وتنظرون . .  
وفوق ذلك تحشون قلبي بهذه الادوية . . مانفع  
الادوية . . مانفع المسكنات والمقويات . . هل أنا  
مريض حقا؟ الشقيقة . . ؟ كه كه كه . . .  
الاغ . . . بياء . . عندما كنت مقلوبا على السلم،  
قالوا لي ذلك . . ظنوا أن الحيلة انطلت علي  
«يصرخ» منذ سنوات لم أر الشمس أو أشم رائحة  
القهوة . . هذه هي المسألة . وفوق ذلك أيها الاخوه  
المواطنون يأتي طبيبيهم بأنفه الطويل وشمعدانه  
المعقوف ليمارس انسانيته على ظهري : ثلاث

حبات في اليوم . . اسبرو - اسبرين - تاميرين -  
نوفالين - كوريسيندين دي - اسكربتيتن - انالين  
. . واه واه واه . . هه؟

«يضع راحة كفه خلف أذنه» يبحث عن مصدر  
الصوت . . هه . .

ماذا قلت؟ «الى احدى الجرار» أتصالح مع نفسي؟  
«يضحك» من؟ أنا أتصالح مع أنا . .؟ طيب  
ياسبيدي مع أي أنا منهم . . مع الاعلى أم  
الاسفل . .؟ ومتى كنت مختلفا معي ها؟ أنا خلافي  
ايها السادة «للجرار سراً» يريدون التفريق بيننا؟ نكته  
قديمه إنهم يفعلون المستحيل من أجل تحقيق ذلك ،  
ولكن ايها السادة وأسفاه، أقولها لكم سلفاً وأسفاه  
لن تستطيعوا تحقيق ذلك . فانا وأنا لن نسمح لكم . .  
هذا قرار تعتقدون أن بوديب أصبح ضعيفاً؟ انتهبوا  
جيذا ايها ال . . أنا وأنا وأنا منسجمون جداً مثل  
الاذين والبطين، مثل حجرات القلب . . قلب  
كسول أي نعم، ولكنه شاب وعاشق . فقط لو  
تفتحون هذه النافذة يا أشقائي . . هذه النافذة  
العريضة الدافئة . . أريد . . أريد أن أضع على

حافتها أصص الورد والحبق والعطره . . أريد أن  
أرى أشجار الزيتون، أن أشم رائحة الليمون . .  
نعم . . هذه هنا . . في هذا الجدار السميكة توجد  
نافذة كبيرة «تطل الرؤوس من الجرار مستطلعة»  
خلف كل جدار سميكة توجد نافذة كبيرة . . كانت  
الشمس تطل من هنا . . ثم . . تقفز دفعة واحدة الى  
الداخل وتركض . . تدور مثل زوبعة صغيرة مرحلة  
«يتحدث همسا» إنها الشمس امرأة جميلة تحل  
ضفائرها وتركض عارية كالضوء . . مره رمتني  
بفستان حريري شفاف . . كنت مستلقيا هنا على  
سرير القش هذا «يتذكر» وكان الفستان بلون  
البرتقال . . أين كنت؟ في الماء . . كيف خرجت؟  
تسلقت سفح الجبل هدمت السور وغافلتُ  
الحراس . . بعثرت اوشحتها هنا وهناك . .  
وبعثرتني . . وركضت . . ركضت . .  
ركضت . . كان البرتقال آخر قطعه تستر نورها . .  
رائحة المرأة فيه . . وكاد أن يحرق أهدابي «نسمع  
من داخل الجرار قهقهات واستهجانا» كنت بحاجة  
الى امرأة «يصرخ» الى أنثى . . أي رجل منكم

يستطيع أن يبقى عشرين عاما بل انثى . . «صمت»  
ومره عندما شعرت بأنها تريدني وتميل الي تجرأت  
ودعوتها للنوم معي ، هنا فوق سرير القش هذا  
«قهقهات» قلت لها فقير أي نعم . ولكنني أمير . .  
لم تجب أرسلت إلي قبله في الهواء «يلوح بيده  
اليسرى» لوحت بيدها ثم اختفت . . قالت : انا لا  
أعاشر الذكور يابودي . . تكذب . .

حتما تكذب . . لمن تسرح شعرها ، وتتغندر كل  
صباح . . ؟ أين تقضي الليل . . ؟ مع من . . ؟ من  
يتجرأ على لمس شعرها ؟ وبدأت أغار . . أغار . .  
«قهقهات» هل تعشق غيري هل تعشق واحداً من  
تلك النجوم الحقيبة المبعثرة كبعير الجمال في  
الصحراء «قهقهات مرتفعة» لماذا تضحكون أيها  
الخبثاء . . اقسم أن قصدي كان شريفا هو يعني ليس  
شريفاً شريفاً . . هي أغرتني . . صدقوني . . كانت  
رائعة الجمال والدلال . . عاريه ودافئه . . هل رأى  
أحد منكم امرأه عاريه ؟ «همساً» وكنت وحيدا . .  
محروماً من النساء والهواء والإنطفاء فماذا  
تريدون . أنا مع ذلك رجل «يصرخ» قلت : يابودي

لماذا لا تستغل هذه الفرصة التاريخية مع هذه المستورة العارية، وعلى سرير القش الوحيد. هذا. . قدح، أو قدحان من الكيروسين. . ثم نشعل بعود ثقاب ونحترق «قهقهات» ليله واحدة معها تشفي الكره الأرضية من داء السل. . «صمت». . وحاولت. . حاولت. . ولكنها أرسلت إلي قبله في الهواء. فارتطمت بأصيص الحبق. . تدرجت على حافة النافذة. . وسقطت خلف السور. . ورحلت. . «صمت. . ثم يصرخ» وعدتني ان تعود، وتأخرت، منذ عشرين عاما وأنا انتظر القبله القادمه «همساً» قالت : يا بوديب احلق شاربيك. . أنا لا أحب الشوارب. . فحلقتها «قهقهات» تفهقهون كالقرب الملية بالعفاريث. . لماذا تضحكون ها. .؟! هل أفقدها من أجل شاربين. .؟ وأنتم من أجل أي امرأه تتنفون وتحلقون حتى حواجبيكم. . ألا يحق لي أن أضحي بشاربي من أجل امرأه هي كل النساء. . إنها. . لا تحب الشوارب يا أخي. . لا تحبها وقالت بأنها ستعود تركت أقراطها في حجري. . علقت

أساورها على الاغصان . . ورحلت سيده النوافذ  
تسلقت هذا الجدار، انسحبت من عيني . .  
وغابت . . حاولت ان أتبعها . . أن أتسلق الجدار  
خلفها . . ناديتها: يا شمس . . هيه أيتها الدافئة،  
لا تنسي الموعد . . غدا، في نفس المكان والزمان . .  
أيتها الشمس يا أختي . يا شمس . . يا . . شمس . .  
«يغرق رأسه بين كتفيه وينحني . .» .

وأقبل الحراس . . هل تعرفون الحراس . . ؟  
الحراس الذين يحرسون . . الحراس الذين  
لا يسمحون بالصراخ . . لماذا تعوي يا كلب؟  
ضربوني بالكرايح بيع بيع بيع . . كبلوا رجلي . .  
نتفوا شاربي حطموا أسناني، وضربوا رأسي  
بأحذيتهم، بأعقاب بنادقهم، بالطاولة،  
بالجدران . . وقبل بزوغ الفجر أيها الاخوة، سدوا  
نافذتي بالاسمنت المسلح بالحديد . . «يضحك  
ساخرا» يخافون حراس ويخافون . . لماذا يخافون؟  
من يخافون . . ؟ سيده النوافذ لا تسمع صوتي  
«يصرخ» لا تسمع ولا ترى . . شمس ولا ترى . .  
تأتي من خلف الجبال وتدور . . وتدور . .

وتدور . . هنا في هذا المكان كانت توجد نافذة كبيرة  
وجميلة هنا هنا . . اي ي ي ي هذا الرأس . . هذه  
البطيخة اليابسة مازالت . . اخ اخ اخ . . إنها  
تغلي . . تغلي وتصرخ مثلي . . يكفي يكفي . .  
ماعدت أستطيع ان أتحمل أكثر . . يكفي  
لاتفصحينا . . يكفي . . يكفي . . يكفي . .  
«يضرب رأسه»

توقف أيها الالم عن الخفقان توقف أيها الكرة عن  
الدوران . . توقفوا جميعا يا أشقائي . . توقفوا . .  
توقفوا . . «يضرب رأسه»  
«أصوات وقهقهات . . الشقيقه . . الشقيقه . .  
الشقيقه . . الشقيقه . .

بوديب : لا لا أبداً إنما هي الاحذية العرفيه . . الاحذية  
والجدران . . جدرانهم وأحذيتهم السوداء . .  
الكراسي والزنازين والسلالم المقلوبة والـ . .  
كهرباوات . .  
«يتحسس ذراعه المشلوله . . يرتجف» .

تفتح الكوه العلوية فتسقط منها حزمة ضوء باهره  
على أخفض نقطة في القبو . . ويهرع بوديب -

حسب عاذته - الى بقعة الضوء كي يغتسل فيها كما  
لو أنها رشاش ماء أوناfore يبدأ بغسل يديه ورقبته  
وساعديه . . ثم يخلع ملابسه العلوية، ويفرك  
ظهره وصدره، ثم يضع رأسه تحت صنوبر الضوء،  
 ويفركه بحيويه . . ويلعب بالماء فيرشقها في كل  
الاتجاهات منتشياً مصدراً اصواتاً خاصة . . تتدلى  
من الكوة قصعة تنكيه صدئة مربوطة بحبل . . تطل  
الرؤوس من الجرار لتراقب العلبة، يرشقهم العجوز  
«بالماء فتختفي وتظهر من جديد» .

صوت الحارس : هيه . . ايها العجوز الكنعاني . .  
اما زلت تتحدث مع العفاريت خلاص . .  
خرفنا . . ارتخت البراغي . . ؟

بوديب : لا يا حارس الزمان لم ترتخ البراغي ، وإنما ارتخى  
الدولاب . . وأنت . . أما تعبت من حراسه  
ظلك . . ؟ !

«يرشق الماء باتجاه الرؤوس المطلة من الجرار  
فتختفي»

صوت الحارس : خلصنا استلم أكلك وبلا فذلكه . . تحرك . .  
بوديب : طيب . . انتظر لحظة أيها العقيد . . لحظة واحده . .



صوت الحارس : ولا لحظة أيها الأكتع . خلصني ماذا تفعل ؟

بوديب : طيب طيب أيها الحارس الطيب . .

«يهرول الى القصعة التنكيه المربوطه . . يخرج منها

طعامه : رغيف خبز يابس وسفط حلاوه تنكي ووعاء ماء . .

يضعها على الارض ويعود مهرولا الى صنبور الضوء ولكن

الحارس الذي سحب الحبل على الفور يغلق الكوه ايضا فيعم

الظلام» .

هيه أنت أيها الحارس ياعقيد . . ياعميد

ياجنرال . . انتظر لحظة . . لحظة واخدة يا أخي

لاتكن قاسي القلب «يغلق الحارس الكوه بعنف . .

صمت» تفو «ييصق الى الاعلى ثم يشوط السفط

الملبيء بالبرغل» .

بوديب : لعنة الشمس عليك . . على كل الذين سبقوك

والذين سيأتون من بعدك . . لعنه الله على كل

السجون المغلقة والمفتوحة (قهقهات شامته)

وعليكم ايضا . . على كل الجرار الفارغة والجرار

المحشوة بالذهب . . تقهقهون؟ وهل تعلمون

مامعنى ان تغضب الشمس عليك . . ؟ يعني أن

تسلبك كل شيء ان تفقد لذة العيش . . لذة التنفس

والرؤية والنوم . . لذة الذوق والولادة والسمع  
والحركة والنظافة والاكتشاف . . لذة الدفء والاكل  
والحرية واللمس لذة الضحك والغناء والرقص . .  
تهقهقون؟ اذا أصيب أحدكم بوجع طفيف في  
ضرسه، أو في (فلسه) وصلت شكواه الى جمجمة  
الرب . . هل حرم أحد منكم لذة الحرية مثلاً . . ؟  
لذة التبول او الاكل . . ؟ هل جرب أحد منكم ان  
يبقى سنة كاملة بلا حمام؟ هل شعر أحد منكم انه  
فقد يده اليسرى مثلاً . . هل أصيب بالشلل  
النصفي، بسبب الكرسي أو الدولاب؟ هل فقد  
احد منكم أسنانه . . ؟ ليس في الحرب لا . . ولا في  
حادث سياره . . وإنما هكذا بقبضة اليد، ودون أن  
تستطيع الدفاع عن نفسك؟ هل نتفوا شارب أحد  
منكم، أو خلعوا أظافره بالكمّاشات؟ في البدء  
يقولون لك : ياسيد يامحترم خمس دقائق من  
فضلك . . خمس دقائق فقط، فنجان قهوه عند  
الحاكم العرفي . . سؤال وجواب ثم يقولون لك  
بعد ذلك يا كلب يابن الكلب لن نخرج من هذا  
المكان حتى تصنع جره لا تنكسر جره تكتب

التقارير . . تحافظ على أمن الدولة . . تصنع القهوة  
وتنحني تمسح السياره وتقود المسيرات الموالية  
(قهقهات عاليه) تقهقهون . . قهقهوا . . قهقهوا . .  
فالرك السفلي مازال يتحرك لديكم ويطحن ال . .  
(يتوقف فجأة عن الكلام ثم تخرج العبارات التالية  
من فمه بصعوبه).

يتحن الكد . . يد (يتشنج وجهه يصاب بنوبة من  
نوبات الهياج ، يفقد السيطرة على النطق تماما ،  
ويبدو كما لو أنه يلوك لسانه ، فيصبح كلامه  
معجونا ، وقريبا من أصوات الانسان البدائي . .  
رموز صوتيه شبيه بأصوات الوحوش . .  
ولكننا نستطيع ان نفهم ماذا يريد ان يقول بواسطه  
الاشارات . .

(متابعا بعناء) نعم مازاي يتحن الكديد / ايا / (يدق  
على صدره) ايا ايا / عند كات / شابا / ناتحت  
موت / وجيحت هنا / فوق قلب / (يشير الى قلبه)  
خيجت / من شجن نصديق / ديحاف شجن  
عدو / ايا / انشجنت بس بسبب عطشه / ايا /  
عطشت نف / ايا بوديب اي ياي ياه . .

نعم مازال يطحن الحديد أنا (يدق على صدره) انا  
انا عندما كنت شابا، ناطحت الموت وجرحت هنا  
في القلب (يشير الى قلبه) خرجت من سجن  
الصديق، دخلت في سجن العدو، أنا انسجنت  
بسبب عطسه . . أنا عطست في . . أنا بوديب بودد  
اي ياي ياه . .

(يضرب رأسه بقبضة يده، يحاول أن يشد العصبه  
على رأسه، ثم يرميها يضرب رأسه بحذاء متروك  
في الزاوية. يهجم على الجدار، على الجرار، على  
أي شيء يضرب رأسه به . . وعند النافذة التي  
كانت تأتي منها الشمس يسقط أخيراً على الارض .  
صمت . . ثم تتحطم الجره الاولى مصدرة صوتاً  
عظيماً . وتخرج منها طفلة: شرائط ملونة وفستان  
ابيض قصير . . تقمز فرحه نحو الامام، وهي تردد  
مع كل قمزة، أغنية (بيي راح مع العسكر حمل  
سلاح راح وبكر) وفي عمق المسرح تفتح في فوهة  
احدي الجرار، زهرة من زهرات عباد الشمس . .  
ثم تتحطم الجره الثانية مصدرة نفس الصوت :  
يخرج طفل ويقمز خلف الطفلة مرددا اغنية

«يامعلمتي يامعلمتي اجا الذيب» وتفتح زهرة  
اخرى من زهرات عباد الشمس ثم تتحطم جرة ثالثة  
ورابعة وهكذا . . جميع الاطفال يلبسون المرايل  
ويحملون في أيديهم او على ظهورهم محافظهم  
المدرسية : اقلام ضخمة جدا . . دفاتر كبيرة جدا ،  
برايات محايات بحجوم كبيرة ويلعبون في الشارع  
العام ، أو في باحة المدرسة لعبة تعبر عن عالمهم . .  
وفجأة تختلط اصوات التلاميذ بأصوات القذائف  
والرشاشات . . تستمر اللعبة . . يعلو ضجيج  
الاطفال تارة ، وتارة اخرى ضجيج القذائف  
والرشاشات . . تستمر اللعبة . . يعلو ضجيج  
الاطفال تارة ، وتارة اخرى ضجيج الحرب نرى  
على الخلفية طابورا من النازحين يحملون على  
ظهورهم جرحاهم . . انهم يتجهون نحو الافق  
الرمادي المجهول . . «من الارشيف شريط سينمائي  
او سلايد» .

يطل من عمق المسرح وبالتحديد من خلف الجرار  
الفخارية المتكومة جندي . . يتوقف الاطفال عن  
اللعب عندما يرونه ثم يهربون مضطربين أصواتا

مشاغبة، بينما تتمايل زهرات عباد الشمس في العمق . . صمت مطبق . . يصل الجندي الى أكبر جره فخاريه، ينفض الغبار عنه يخلع خوذته . . يمسح العرق عن جنيبه، ثم يطرق على باب بيته : إنه في كامل عدته الحربية ماعدا البندقية . . يقرع الباب عدة مرات دون جواب يتردد صدى الطرقات في الوديان نسمع نباح كلب بعيد . . يتسلل رجلان اسودان من خلف الجرار وبحركه مفاجئه يدخلان كيسا من اكياس الخام أو القنب في رأس وكتفي الجندي يحشرانه ثم يجرانه خلفهما ويخرجان بهدوء يتسلل اسودان آخران من نفس المكان ويتربان قدوم ضحية جديدة . . نسمع نباح كلب بوليسي ولكنه هذه المرة يقترب حتى يملا المكان . . وفجأة يتلقى الرجلان الاسودان عدة ضربات بالحجارة يحمي كل منهما رأسه بيديه ويهرب بالتدريج . . بينما نشاهد قذائف الاحجار تلاحقهما وتملا المسرح . . ولكن لانعرف مصدرها ويفضل أن يقوم بوديب نفسه بدور الجندي .  
يتلمل بوديب في مكانه . . يستيقظ ويبدأ بالبحث عن طقم أسنانه الذي فقدته أثناء نوبة الهياج .

## المكة الثانية

بوديب : تكم الاثنان . . تكم أثنائي . . هل لا يتم أثنائي أيها الأخوة . . ؟ تكم أثنائي . . تكم الاثنان . . (ما زال يبحث عن طقم أسنانه . في وسط المسرح في العمق تصطف ثلاث جرار خلف طاولة مستطيلة مغطاة بشرشف أحمر . . إنها منصة الحاكم العرفي . . فوق المنصة شمعدان يهودي . . خلال بحثه الدؤوب على طقم أسنانه يعثر بوديب بين الجرار على سفت البرغل الذي كان قد ركله قبل قليل . . انه حقا يشبه طقم الاسنان ، ولكن بوديب يقذفه بعيدا ، فيصطدم بالمنصة . . يتابع البحث . . يدب على يديه ورجليه . . يصطدم رأسه بجرة رشقية القوام . . ينظر الى الاعلى ، يتراجع الى الخلف وينهض على ركبتيه فجأة عندما يخيل إليه بأنها - اي الجره - هي زوجته زهيه . . يلاحظ ان بوديب

يلتغ بعض الاحيان كمن فقد أسنانه - ويتكلم احياناً  
اخرى بشكل طبيعي، وذلك مرتبط بحالته  
النفسية).

**بوديب:** (للجرة) أنت؟ ... ذهيه؟ من أين كيف.. كيف  
أتيت الى هذا المكان .. متى؟  
(ينهض يتقدم نحوها .. يتلمسها بحذر .. ثم  
يعانقها بطيش ..).

آه .. ذهيه ذهيه .. لقد تأخرت كثيراً .. كثيراً ..  
(يكاد ان يبكي) كيف الاولاد (يتعد .. يبحث عن  
الاولاد) أين هم .. ألم يأتوا؟ أين هم .. كيف  
ثناء .. وديب .. أين ديب .. تكلمي .. لماذا  
تصمتين .. كيف مازن .. أما زالوا أحياء ..  
قولها .. هل مات أحد منهم ..؟! ارفعي رأسك  
وانظري إلي .. انظري في عيني (مازال يلتغ)  
ذهيه .. ذهيه ٠٠٠ هل هم أحياء ..

ها؟ خبريني .. أنا .. أنا .. أستطيع أن أتحمل  
الكثير .. لماذا تبكين .. (ينتبه الى ذهيه المفترضة) يا  
الهي .. كم تغيرت يا حبيبتي .. (يمسك شعرها  
الوهمي .. يفرده يعانقه يعانقها .. يقبل عنق



الجره . . ثم يسقط ببطء ، وذراعاها ملفوفتان حولها  
كالخاتم . . يطوق ركبتيها ويصرخ ( لقد شبت  
يا زهيه . . النجوم البيضاء تسلت الى شعرك  
الاسود . . لماذا تلبسين الحداد يا امرأه . . لماذا . .  
تصمتين . . نحن لا نتقن الصمت يا زهيه . . هل  
انت غاضبه علي . . لماذا أتيت اذن . . ؟ لماذا . . ؟  
( يتبته . . يتلمس بطنها . . ) ما هذا يا زهيه هل أنت  
حامل . . ؟

( تطل امرأه من الجره المشوقه . . لا يراها بوديب . .  
تنحني على صلعته وتقبلها . . يرفع رأسه ويقرب  
شفتيه ، ولكنها تمد يدها ، وتلقمه طقما من  
الأسنان . . يتحول بوديب الى شاب . . الى عدنان  
الصفدي . يسقط من الأعلى سرير طفل معلق  
يتقاذفه الاثنان أثناء حوارهما . . )

عدنان : زهيه أريد بتتا . . هل تسمعين . . بنت . . « يقذف  
السرير »

زهيه : وأنا أريده صبيا هل تسمع . . صبي « تقذف »  
عدنان : بنت يا زهيه . . بنت بجداول سوداء ، وشریطة  
وردية ، وفستان قصير متوف كالثلج ، وحذاء  
صغير كحبة الكستناء .

زهيه : بل صبي يا عدنان .. يا صفدي .. صبي بشارين عريضين  
كشاريك «بدلال» أزعر وملعون مثل أبيه ..

عدنان : زهيه ..

زهيه : عدنان .. لماذا تعاندني .. ألا تريد وليا للعهد ..  
العهد ..

عدنان : وليه للعهد .. (يتعد) وليه صغيره نسميها ..  
نسميها ..

زهيه : ها .. أنت نفسك نسيت ماذا نسميها ..

عدنان : نارا ... نارا ... طفلة كزهرة البرتقال .. تنادينني  
بصوتها الرقيق : يا ... بابا ... وسوف أصنع لها  
الفراشات يازهيه .. الفراشات والعرائس الملونه ..  
بيدي هاتين سأصنع لها عالما كاملا .. سأصنع لها  
حذاء .. ومريله .. وأرنوب ..

زهيه : وسوف نسميه ديب .. أأست بوديب ؟ طفل صغير  
شقي كالقط الجبلي .. يكسر الأواني ويضرب أولاد  
الجيران .. يبول في الفراش ، ويلعب بالتراب  
والحجارة (فجأة تناديه) عدنان .. تعال تعال  
اقترب ، عجل .. (يقرب) ضع أذنك على بطني  
(يضع أذنه على بطن الجرّه) هل تسمع .. ؟

عدنان: (يفرح) نعم نعم .. اسمع ..  
زهية: ماذا تسمع .. سمعت ..؟  
عدنان: نعم نعم .. سمعت .. هدير ودوي قادم من  
بعيد .. وووو ..

زهية: دوي .. (تصفعه على صلته) عدنان .. انه ديب  
يلبط بقدميه .. ألا تسمع دقات قلبه؟  
عدنان: يلبط! يلبط بقدميه (مخاطبا الجنين) يا ولد .. يا قليل  
الادب رفقا بقارورة أمك يا أزعز .. (يضع اذنه من  
جديد على بطن الجرّه يتنصت بينما تنظر إليه زهية  
وتنتظر) انك مصابه بالمغص يا حبيبي .. غازات ..  
زهية: (تدفعه عنها غاضبه .. ثم تخاطب الجنين) ديب ..  
يا حبووتي .. يا «دبدوبتي» .. لبط ماما .. لبط  
يا حبيبي ولا يهملك ..

عدنان: يا زهية لا يجوز هكذا .. ستفسدين البنت يا زهية  
- زهية: (مشاكسه) ولد

- عدنان: بنت

- زهية: ولد

- عدنان: بنت ..

زهية: عدنان ..

عدنان: هه .. نعم ..

زهيه: قبلني!

عدنان: هه؟ ماذا قلت؟

زهيه: قب.. لني.. بوسني..

(يقترب باحتراس، يطوقها بذراعيه. صمت.. تنسل الزوجه من بين ذراعيه، دون أن يشعر، وتختفي داخل الجره.. بينما يبقى بوديب معانقا الهواء بحرارة.. صمت.. ثم ينحني على زهيه المفترضة، ويسقط.. ومن جديد يطوق ركبتها، ويتحول إلى رجل عجوز، ليعود بشكل عفوي إلى البحث عن طقم اسنانه.. وتعود إليه اللثغة من جديد).

بوديب: اي ي ي ي الأغبياء.. الاغ... يياء... قال شقيقه قال، هم انفسهم قالوها: عندما تصنع جره لاتتكسر، سوف تخرج من هذا المكان.. جره تتقن الخطابات وترديد الشعارات والتصفيق، جره تنجب الأقزام والمسوخ. اخ اخ اخ. يانا فوخي. ياجر تي التي لاتتكسر.. يا ذراعي المشلوله.. اخ... يا وجمي.. ايها الشقيقه.. أيها

الاشقياء . . يا اميرة النساء والنوافذ والمرايا . . ايها  
الاخوة المواطنون . . يا جماهير شعبنا . . سيدي  
الرئيس سيدتي الرئيسة ايها السادة المحلفون . .  
(يطل رأس الحاكم العرفي من الجره الموجودة فوق  
المنصة) . . يتحول بوديب الى المدعي العام، ويقوم  
بتوجيه الاتهام الى نفسه . .)

بوديب (متابعا): ان هذا المتهم الواقف أمامكم . . مجرم  
خطير . . خطير جدا ياسيدي إن سجله الحافل  
بالموبقات يدل بشكل ناصع لايقبل الشك، على  
تورطه في عدة جرائم . . انه مخرب من الطراز  
الاول . . ولسوف أضع بين أيديكم العادلة الادلة  
القاطعة المانعة التي تثبت ذلك (ينتهي المقطع  
بالصدي) لن أتحديث ايها السادة عن تخاذله في  
معركة المصير من أجل العدالة الانسانية . . وإنما عن  
جرائم اخرى (ينتهي المقطع بالصدي) ان الوقائع  
والحيثيات ثابتة لديكم، ولا تحتاج الى دليل او برهان  
فهذا المجرم المائل امام القضاة . . المخرب المتأمر  
على أمن الدولة، عدنان بن هلال الصفدي، والدته  
سميه . . قل استغل مركزه الحسناس، فأصدر

الاورامر لروحه بالتسلل ليلا الى بيت الجيران ،  
لاسترجاع بندقية والده الحقيرة ، التي فقدتها عام ٤٨  
او لنقل تركها عامدا متعمدا (صدى) «كيف  
انسحب بلا بندقية يا شباب ! كيف أعود الى البيت  
بلا بندقيه . . البندقيه أو الموت . . » هكذا ، أيها  
السادة ، كان يزاود اللاجئ المتطرف عدنان . على  
القيادات . . الرشيدة عندما اصدرت اليه الاوامر  
بالانسحاب فورا ، دون بندقيه . . فذهب ايها  
السادة . . تسلل خلف الخطوط . . وطبعاً لم يعد  
(صدى) ولكن يدكم الطويلة اعادته ، ووضعت  
خلف القضبان . لينال جزاء ما اقترفت يده . .  
والادهى من ذلك والادھش ، ان يستغل السجن ،  
فيستدرج المغدوره الى سرير القش هذا ، المائل  
أمامكم ، ويراودها على حرارة جسدها (صدى)  
وعندما تمنعت عنه أيها السادة ، لف شعرها على  
قبضته ، وطعنها / بالقنذرجيه / في عينها ، حتى  
الموت . . ثم اغتصبها (صدى) وبعد ذلك أكل  
ظفائرها (صدى) نعم . . التهمها ، كما تلتهم  
الحمير الحشيش أيها السادة . . ان سجله الحافل

بالموبقات يدل عليه بالبنان ، ويستصرخ ضمائرکم ،  
کي تنزلوا بحقه اقصى العقوبات ، ليكون عبرة لمن  
اعتبر (صدى) ولکم الشکر سيدي ..  
(بوديب يخلع وشاح المدعي العام ، ويرتدي وشاح  
محامي الدفاع ، وهو عبارة عن خرقه موجودة  
لديه).

بوديب: (يدافع عن نفسه) سيدي الرئيس .. ايها السادة  
المحلفون جدا .. يا أصحاب العيون الطائلة ،  
والايدي البصيرة .. يا أصحاب الاصابع النحيلة ،  
والكروش الحكيمه ، والمناخير .. يا أولاد ال ..  
أخي الحلوين المحترمين الوقورين .. لقد ولدت  
عام ١٩٤٢ في الواحد ، والعشرين من نيسان عام  
١٩٤٢ . ولم أخدم حتى الآن الخدمه الالزاميه  
لأنکم .. يا لطيف الأغبياء .. من أين يأتون بهذا  
الكلام .. كيف ينسجون كل ذلك ويلفقون هذه  
التهم .. کم ساعه يحتاجون لتأليفها .. کم  
مؤلف .. ؟!!

(نسمع مطرقة الحاكم العرفي)

بوديب (متابعا): أنا .. اعترف بما ارتكبته فقط .. لقد

عطست في بيت من قزاز، لاعلاقة للحجارة  
بالامر... كانت عطستي قوية... نعم... هذه  
حقيقة... وتحطم الزجاج من عطستي... نعم من  
عطستي... هذه هي القضية... انا لا أعرف ماهي  
معركة المصير من أجل العدالة الانسانية... انا لم  
أعطس في معركة المصير... وإنما في بيت من  
قزاز...

(مطرقة الحاكم العرفي)

الحاكم: والبراغيث؟

بوديب: هه؟ ماذا قلت... البراغيث...؟ انا لا أنكر مسألة  
البراغيث: كان شعري طويلا... وكانت البراغيث  
تحب فروة رأسي وابطي وعانتي... وعندما عطست  
قفز برغوث او اثنان أو... ثلاثة على الاكثر...  
(نسمع صوتا جهوريا مفاجئا ينادي: محكمه...  
ثم...)

الحاكم: (ثلاث طرقات منتظمة) باسم الشعب قررت المحكمة  
بالاجماع مايلي:

(١) ادانة المتهم عدنان بن هلال الصفدي بجرم التخريب  
المنظم.



(٢) الحكم عليه بالاعدام .

(٣) ونظرا لظروف القضية يخفف الحكم الى صنع جرة  
لاتنكسر . .

(٤) قرارا وجاهيا غير قابل للطعن عن طريق النقض او  
سواه . . غير قابل للطعن عن طريق النقض او  
سواه . .

بوديب: (يخطب ايضا ثلاث خطبات قوية ويصرخ)  
محكمه . .

باسم الشعوب كل الشعوب . . قررت المحاكم  
بالاجماع مايلي : (يلتغ)

اولا . . عفوا ايها الثادة . . هل رأيتم طقم أثناني . .  
هل شاهدت محكمتكم الموقرة طقم اثنان هذا  
الشاب العجوز المشلول الاطرش الذي يقف  
أمامكم كالاتهام؟! انا . . الاتهام . . تريدون ان  
تفرقوا بيننا . . ها . . اتصالح مع نفسي . . انسى!!  
أنا أتصالح مع . . اعرف اعرف . . من الذي يتهم  
من . . من الذي يتحدث هنا باسم الشعب؟! أيها  
النازيون . . انا الذي . . هنا في هذا القبو . .  
اسألوه . . اسألوها . . يازهيه ولك يازهيه . . أين

وضعت طقم أسنان العجوز . . زهيه . . أين  
اختفيت . . هل صدقت ماقالوه . . خفت من  
كروشههم الدالقة المجنزرة . . خفت من أسنانهم . .  
أسنانهم من حديد . . جنازيرهم من حديد . .  
أعقاب بنادقهم . . جدرانهم . . جزماتهم . .  
احلامهم أفكارهم . . وحتى نساؤهم من حديد .  
ولكن قلوبهم . . اه يازهيه لو تعرفين قلوبهم ،  
ورؤسهم . . جنرالات . . هل صدقت ماقاله هؤلاء  
الجنرالات . . اي اي اي . . هم اصلا يحاربون من  
أجل اخ خ خ . . انظري يا امرأتي ماذا فعل بي  
أصحاب الصليبان المعقوفة وغير المعقوفة ولماذا . .  
لاني عطست . . لاني قلت لهم لن أنسى . . قلت  
لهم : ياسادة هذه هي الدبابات . . اخرس . .  
وقلت لهم : ياسادة هذا هو الدم . . اخرس . .  
وعدت الى مكاني . . لم اخرس . . ايقظت  
الحجارة . . كنا أربعة . . وانطلقنا . . الصهاريج  
مليئة بالوقود . . وهجمنا . . الشاحنات . .  
الدبابات . . المدافع الرصاص المطاطي . . دخان . .  
دخان . . اشعلنا الاطارات . . ضربناهم

بالحجارة . . واحرقنا الليل . . هبت النيران . .  
وغنينا . . المثلثون . . وبدأوا بإطلاق النار علينا . .  
رصاص حي . . رجمونا بالصواريخ حاصروا  
المخيمات . . كل المخيمات ومات سعيد . . وعبد  
الله وام قاسم واولادها ومات انا يازهييه، ونهضنا ،  
ومتنا، ونهضنا، ومتنا، ونهضنا . . وعندما وصلنا  
الى جواسيس . . خونه . . ارهاييون . . نقلونا  
مباشرة الى الاقبية . . الى كل الاقبية . . حتى اقبية  
البنايات . . فنجان قهوة . . اسرونا . . سجلونا في  
لائحة المفقودين . . وكنت انت يازهييه تعلمين . .  
كم دارت الارض حول نفسها . . كم مرة دارت  
الشمس . . وكم مرة درت انت يازهييتي . أما زلت  
تنتظرين؟ هل تزوجت؟ زهييه . . زهييه . . زهييه . .

زهييه: (فجأة تدعوه) عد . . نان . . عد . . نان . .

بو . . . ديب . . «صوت بعيد جدا» بو . . سني . .

بوديب: (الذي يستدير) هه . .

زهييه: بو . . سني . . (صدى)

(وعندما يلتفت بوديب ولا يرى أحدا، يخاطر الجره  
بمساعده المشلوله، ثم يدس رأسه في فتحة الجره . .

يمد يده . . يبحث . . يخرج فستانا ابيض لطفله  
صغيرة يشم رائحته . . يقبله . . يفرده . . يضعه  
على المنصة . . ثم يمد يديه من جديد مستعجلا .  
يخرج رأس طفله : جدائل سوداء ، وشريطة بيضاء  
معقودة من أطرافها على شكل فراشه . . يفرح  
يرقص يضع الرأس على المنصة ، ويعود مسرعا . .  
يمد يده يبحث يخرج جسدا . يمد يده يبحث اكثر .  
يخرج اطراف اللعبة . . يلجس على المنصة ويبدأ  
بتجميع اللعبة . . يعمل بوتيرة عالية . . يلبسها  
الفستان والقبه الحمراء والمريله :

بوديب: اين حذاؤك ياروحي؟ اين تركتيه يابا . . ولا يهملك  
يابا سأشتري لك حذاء . . بل سأصنع لك أجمل  
حذاء (يعود الى الجره . يبحث عن الحذاء . . يدخل  
رأسه . . يدخل جذعه ثم يغوص . . ويختفي حتى  
ركبتيه تظل ساقاه معلقتين في الهواء) .  
تظل الطفلة جالسة على المنصة الخمرية كالملكة ،  
ولكن بدون حذاء . . تمد يديها الصغيرتين الى  
الامام ، كأنما تريد أن تقبض على شيء ما) .  
(نسمع ضجيج أطفال المدرسة) . .

(يفتح الحارس الكوه . . يتدفق شلال الضوء)  
صوت الحارس: هيه . . ايها العجوز . . هل سمعت . . هل  
سمعت الاخبار . . ؟ قال : سيعطونكم وطناً هاها  
ها . . «يتوقف عن الضحك عندما يكتشف ان  
بوديب غير موجود» بوديب . . . بوديب . .  
بوديب . . (الطفلة على المنصة مضاءة بشكل  
جيد) . .  
(تعتيم تدريجي) . .

١٩٨٦/١٠/٢٠

غسان الجباعي



# بودي الحارس



★ خفف الوطأ' فما أظن أديم الارض  
إلا من هذه الأجساد

- المعري -





## الشخصيات

(١) بوديب - بودي - حارس الغابة

(٢) ناره - ابنته - الفتاة

(٣) الغريب - صياد - غير معروف ان كان ذكرا أم أنثى

(٤) دوريه أمن مؤلفة من ثلاثة أشخاص بقيادة الغريب



## المنظر:

أعمدة وأعواد خشبية تمثل غابة  
ساحة في الوسط تمثل كوخ الحارس بودي  
وبالتضاد مع هذا التجريد، هناك أشياء غاية في  
الواقعية، معلقة أو مبعثرة هنا وهناك، مشكلة حدود الكوخ،  
وخلفية بوديب النفسية مثل:

سدر نحاسي عتيق، طنجرة المنيوم سوداء، منسف  
مهترىء ذو حلقات، خابية ماء قديمة مكسورة، طبق من  
القش، أرغول، مرشح فرس، دلال قهوة كبيرة.. الخ  
بالإضافة الى أدوات الحارس المعروفة.

بندقية صيد، بلطة، معول، فخاخ لصيد الوحوش،  
منشار، مجرفة، قفه... الخ

كل هذه الأشياء، باستثناء أدوات الحارس، غير قابلة  
للاستخدام جمعها بوديب منذ وقت بعيد جدا، احتفظ بها كما  
يحتفظ بيديه..

الى اليسار - فستان فولكلوري معلق بشكل بارز وفي الزاوية  
سرير الحارس الخشبي . والى جواره بقايا سرير طفل ، وهو من  
الخشب الأسود ، نظنه للوهلة الاولى فوهة بشر أو مذبح  
حجري قديم .

(المشاهد مرقمة ولكتبتني غير مصر على ترتيبها الذي  
اقتضته ضرورات الكتابه)



## المشهد الأول

### النافذة

(الكوخ بلا نافذة . . بوديب الحارس أو كما يسمونه هنا «بودي» يجلس خلف موقد مليء بالجمر ينفخ تحت القدر وييده ملقط حديدي . . انه يطبخ لاتعرف ماذا وان كان منظره يوحي بتلك المرأة، التي كانت تطبخ الحصن لأولادها، أيام الخلفية عمر . .

عندما ينقشع الدخان يترك الملقط مذهبولا، يتفقد أصابعه كأنه يكتشفها في كفه للمرة الأولى . .

بوديب: ذات يوم سأقص أصابعي هذه، وأضعها في المنقل . . أصابع من خشب . . خشب . . خشب خشب (يدق على أطرافه) غابة واسعة كالارض ولكن . . أي نعم . . سيأتي يوم لن نجد فيه

الخطب . . ولا كسرة خطب واحدة . . (ينظر  
بتوحش الى سرير الطفلة) بتعرفي ليش يابا؟ ومن  
أين لك أنت أن تعرفي . . ستكبرين وتهرمين . .  
وعندها ستعلمين . . ستحتاجين الى بيت . . .  
بيت . . من طين أو بيطون أو حجر أو خشب لا  
فرق . . ستحتاجين الى قطعة أرض . . ا - ر - ض  
- وسوف (اشارات قطع الاشجار بحقد وتشف)  
نقطع جميع الاشجار . . كلها . . بالمناشير . .  
بالبلطات . . بالنار . . شجرة . . شجرتين . .  
مائة . . ألف . . ألفين لكل انسان شجرة . . لكل  
اثنين شجرتان . . ونبني بيتا . . بيوتا . . غابة من  
البيوت وتعود الارض كما كانت . . واضحة كراحة  
الكف . . وقدام كل بيت شجرة . . أشجار . .  
بيوت . . غابة من البيوت . . غابة من الناس . . أمه  
من الأشجار . . مدارس وساحات وشوارع  
تمشي . . بيني وبين الولادة أقدام . . ملايين ملايين  
الخطوات . . العمر خطوات . . درج يقود الى  
الاعلى . . درج يقود الى الاسفل . . خطوات تمشي  
فوق الارض . . كم خطوه مشيت فوق الارض أيها

الصيديق؟ (لنفسه) العمر شهيق وزفير...  
خطوات... خفقات قلب يدق يدق... تيك تاك  
تيك تاك... (لقلبه) كم خفقة فقدت حتى الآن أيها  
العجوز المطاطي الدافئ...؟

قلبي وأعزفة ينام علي حجر... يصحو علي حجر  
ويغفو بين أوردة المطر... وأحيانا أعلقه على غصن  
أو على صخره... أو... علي نافذه... النافذه...  
اطار النافذه (ينهض متذكرا النافذه، ويبدأ البحث  
عنها... وعندها فقط نكتشف بأنه مبتور الساق من  
الركبه... يقمز نحو السرير بمساعدة عكازيه...  
بجد اطار النافذه تحت السرير... يحمله ويتقدم...)  
اطار الذكريات... بيني وبين ولادتي جبل من  
الذكريات... سفح مرتفع من الوجوه... (يترك  
عكازيه ويمشي حاملا الاطار امامه) خطوات  
وذكريات ودقات قلب... (يجلس) أنا كومه من  
التفاصيل... هذه النافذه عمري... من هنا (يشير  
الى النافذه) أطل على الوادي السحيق... (يصرخ)  
هيه... هيه... هيه... يا هيه... يانا... س... من هنا  
يأتي الضوء، ويغمر عظامي... ومن هنا تأتي



العتمة وتغلطني . .

(يطل من النافذة، ويلقي تحية الصباح على جيرانه،  
كما كان يفعل في السابق) صبحك بالخير عمي أبو  
محمود . . كيف أحوالك . . انشاء الله بخير . .  
بي؟ لا . . مش هون سرى على المطحنة . . تفضل  
عمي . . تفضل . . (ثم يتحدث مع شخص آخر).  
صبحك بالخير خالتي هديه . . كيفك . . تفضلني  
شربي فنجان قهوة . . (ثم الى شخص ثالث  
مرحبا . . شو . . عبتسقي الوردات؟ متنشيش  
تسقي هالبوز . . ولك أنت أجمل وأحلا ورده  
بالبلد . . تعالي لعنا . . أمي مشتاقتك . . بطعميك  
توت أحمر . . توت شامي . . (يجلس)  
ذكريات . . شباك وذكريات . . وغابه . . لولا هذه  
النافذة لكنت الآن شجره يابسه يعشعش فيها  
النمل . . نمل . . نمل . . نمل . . كلما اشتقت إليهم  
يغطي النمل جلدي فافتح نافذتي وأراهم . . بلحظة  
واحدة تزول الاشجار، وأرى المدى . . أراهم في  
المدى . . مخلوقات حبيبية قريبة للقلب . . رجال  
ونساء وأطفال . . بلحظة واحدة تأتي . . حيوانات

معدينية تزحف على الأرض . . تبتلع المنازل . .  
القناطر والشبايك والمصاطب و (يرفع الاطار نحو  
الأعلى) .

هذه النافذة كانت نافذة بيتنا . . من خلالها، كنت  
أرى الكون، وأرى نفسي . . حقير أنا . . حشرة  
صغيرة . . حشرة نجت بنفسها . . قلت نعم،  
ونجوت . قبلت ان أعود ونجوت . . في البدء  
هربت . . ثم قلت نعم، ونجوت أصبحت حارسا  
للغابة . . كنت صغيراً (يسخر) خمسة وعشرون  
عاماً فقط لاغير . . وهربت أمام الجرافات . .  
حملت طفلي وركضت . . طفلي هذه . . حملتها  
على ظهري وركضت . . ركضت ركضا . . توقفت  
الجرافات ومازلنا نركض . . الى أين . . ؟ كثيرون  
بقوا في أماكنهم . . كثيرون حملوا المجنزرات على  
صدورهم، وظلوا هنا . . إنهم هنا تحت هذه الغابة  
يستلقون يحملون الغابة، وعيونهم شاخصة نحو  
الاعلى . . وأنا . . أنا حارس هذه الغابة «بودي» . .  
ركضت دون توقف . . لا أحمل سوى هذه  
الصغيرة . . ثم عدت . . بعد ستين عدت الى

مكاني .. عينوني حارسا .. وسلموني بلطه  
ومعولا .. كانت القرية مكومة بجوار الغابة ..  
ثم سرقوها .. وأستطعت ان أن أسرق نافذتي ..  
هذه النافذة .. وهذه .. وهذه .. وهذه .. (يتقل  
بين الاغراض التي احتفظ بها منذ ذلك الوقت)  
مسروقات .. حشرة أنا .. حشرة بشارين  
كبيرين .. «بودي» أنا .. قلت أعود قد أجد زهيه  
زوجتي .. مازالت حيه .. نعم مازالت هنا .. تحت  
الارض تعيش .. تحمل على راحتها التراب ..  
ومن بطنها تصعد الاشجار سنقطعها .. نعم نبتها  
ليس من رؤوسها لالا .. لن نشنقها كما تشنقنا ..  
ان نطلق عليها النار ابدا .. ابداً .. سنخلعها من  
جذورها .. كالعشب الضار .. نقتلعها ونرى  
التراب نتمرغ بالتراب كالحمير والدجاج ... أخ  
كم نحن بحاجة الى .. (تبكي الطفلة . بوديب  
يعلق اطار النافذة على الجدار بحيث يصبح الاطار  
نافذة للكوخ ... ويتجه نحو سرير الطفلة) لاتنظري  
أنني أكره الاشجار .. أبداً أنا أحب الطبيعة أقسم  
بالاسمنت والحديد أنني أحبها .. وأحب

الاشجار . أنا عضو في منظمة الدفاع العليا عن  
البيئة . . نعم . . ولكن ليس هذه . . هذه الاشجار  
تطوقني كالحذوة . أنا أحب الأشجار التي تنبت في  
أماكنها كالأعمدة هذه طفيليات . . شربت دما  
ودموعاً . . صدقيني . . هل تعلمين لماذا . . ؟ ومن  
أين لك ان تعلمي . . الدموع مالحه . . مالحه . .  
كالبحر . . والشجرة تكره الملح . . والدموع حزينه  
والشجرة تحب الفرح . . دموع الفرح ؟  
لا . . لا . . لا . . دموع الفرح ليست دموعاً وإنما قطرات  
ضوء . . والشجرة تحب الضوء . . وأنا . . أنا أكره  
هذه الاشجار . . أكرهها لأنها تحب العتمة  
والظل . . تخبيء الضوء . . وهي تكرهني . . انها  
تنبت فوق ظهري أغصانها تلتف على رقبتني  
وتشد . . تشد . . تشد (يكاد يختنق) وأنا . . أنا  
ايضا كان يمكن أن (يخاف) ان أصبح شجرة . .  
أنا . . أنا . . أنا . . لو قلت لهم : لا . . نعم نعم :  
لا . . هذه الغابة ليست غابة (يتحدث همساً -  
للسرير) ليست أشجاراً ، ولا خشباً رجال . .  
رجال . . رجال ونساء وأطفال . . لحم . . شيء

رائع ان يتحول الرجل الى سنديانه . . والمرأة الى  
زيتونه او شجرة برتقال . . والطفلة الى نصبة  
صغيرة من الليمون . . ولكن . . (يتضايق من  
همسه فيصرخ) هذه وصمة عار . . فهمت؟ وصمة  
عار كبيرة كالصحراء (صمت) بيوت من طين  
وتين . . مدرسة . . جامع . بشر . . حيوانات . .  
اجراس كنيسة . . وقياب . . كل من بقي هنا . .  
انقلب التراب عليه . . تعفن . . اصبح غرسه . . ثم  
(همس) أصبح شجره . . غابة من الاشجار . . كل  
من قال لا . . عاقبه الجرافات . . نعم . . أنت الان  
صغيرة . . تنامين في السرير . . ولاتدركين معني  
الاشياء . . تبكين . . تأكلين . . تنامين ولاتفهمين  
كلامي . . أنا ايضا كنت مثلك . . بلغت الثلاثين  
قبل أن أفهم معنى الاشياء، ولكن آخ اخ . . متى  
سيأتي ذلك اليوم، وتفهمين؟؟ لا . . لا . .  
الأفضل أن تبقي صغيرة، مقمطه في السرير . .  
لا تكبري . اذا كبرت ستموتين . . تموتين من  
العار . . من الحياة تموتين . . تموتين وأنت حيه . او  
تتحولين الى شجرة . لو . لو . . لم أنقذك من

الموت . . لو . . لو لم أقل : نعم ، لكنت الآن  
شجرة . . نعم . . مثل المرحومة أمك صفصافه  
منحنية باكيه . . تسدل شعرها على الماء باحثة عن  
الارض آه . . يا الهي . . يا الهي كيف يمكن أن  
اكرههم . انهم اخوتي . . أقاربى و  
أحبائى . . أهلى . . انا . . نذل . . حقير بلا ماض  
ولا أمانه انا . . أنا . . (يسمع بكاء الطفلة . .  
يتحرك نحوها) .

(يهز السرير بحنان . . يهدد الطفلة ويناغىها  
بكلماته الخاصة به ، ثم يغنى لها) نامى بابا نامى . .  
لذبحك طير الحمامى . . ويأحمامة لاتخافى انا  
بكذب على ناره تمنها تنامى . .  
(وفجأة تفتح النافذة على صوته) .

(تظهر منها صبية ترتدي فستانا ، هونسخة عن  
الفستان المعلق في الكوخ . . تحرر شعرها الطويل ،  
وتبتسم بعذوبة . بوديب يلتفت نحوها . . يسقط  
السدر النحاسى ، مصدرا دويا هائلا . يحاول ان  
ينهض ، تصطدم يده بطاسة الماء ، فستقط أيضا  
محدثة ضجيجها - وهذه الطاسة قد تسقط مرات

عديدة، متحولة الى رمز للانتقال من حالة الى اخرى . . يتقدم بوديب نحو النافذة ببطء وشجاعه تختفي الفتاة . يهجم على النافذة . يقفلها كما هو يقفل على أفكاره وأوهامه . يستدير ليسندها بظهره . تصطدم يده بطاسة ماء اخرى معلقة عن النافذة).

هذا الكوخ مسكون بـ . . . الأشجار . بيت من خشب تعشعش فيه العفاريت كالقمل والبق والبراغيث . وأنا . . أسكن هنا . . أنا لست شبحا . . ولا شجرة . . لي أغصاني . . صحيح (يتفقد يديه وأصابعه) لي أوراق (يتفقد ثيابه وأذنيه وشفتيه . .) أوراق التي سقطت في الخريف الكبير . . ولي . . لي جذوري التي تمشي على الارض . . فوق التراب . . التراب . . تراب (يصرخ رافضا) أنا لست شجرة . . لا . . ولكن أطرافي مليئة بالبراعم . . بشور ودمامل كالبراعم ، تشق الجلد وتطفح . . دمامل تتفتخ في فصل الحمى . . تصبح فراشات تطير فوق جسدي . . مرج أصفر من اللحم . . مرج كالجلد ينبت فوق

ظهري . . وفوق صدري ينبت العوسج ،  
ويموت . . ينبت ويموت . . الزعتر يصفر تحت  
ابطيء وأنا . . أنا اسكن في . . رأسي (يضحك  
للفكرة) اتدلى من رأسي الكبير كالجرس . هل  
تعرفين الجرس . . ؟ جرس الكنيسة . والمدرسة . .  
أجراس القطيع الصغيرة المتدلية من الرقبة . . أنت  
مازلت صغيرة . . تظنين ان رأسي كرة . . مجرد  
كرة . . لاترين حتى الشيب .

(ينظر الى السرير . . ثم الى النافذة التي أطلت منها  
الصبية) أنت تصرخين وتنامين . . تصرخين  
وتنامين . . والاتعرفين ما يحويه هذا الرأس من  
أوجاع . . أنا فتحت فجوة في رأسي . . وانلدقت  
منه : قدماي أولا . . ركبتي . . مؤخرتي  
صدري . . ثم رقبتي . . أنا كلي خرجت من هنا  
(يشير الى رأسه) لم يبق فيه إلا عجم الزيتون  
ودوامات البلوط . . غابة من العجم ،  
والدوامات . . وجسدي كل ليلة يأوى الى  
جمجمتي ، ويرقص فيها . . خشب يرقص  
ولا يحترق . . خشب (يمسك رجله الخشبية التي



تركها حيث كان يجلس) خشب . . صنوبر وبلوط  
ودلب .

وجذوري (يشير الى كعب رجله الخلفية) جذوري  
تمشي تحت الشمس . . بدون ظلال تمشي وفي الليل  
تلوذ بهذا الكوخ . . (مشيرا الى رأسه) كي تقفز من  
زاوية الى زاوية وتهذي . .

كوخ الحارس - بودي - كوخ مسكون بالشياطين . .  
أنا أسكن مع الشياطين الريح تصفر في الغابة أنا . .  
بودي (يكشف) اسكن مع الارواح . . الحميمة . .  
الحبيبة . . أرواح القتلى : الشهداء والأحياء والذين  
سيولدون . . عيونهم تطوقني . . في كل زاوية فم  
مفتوح . . في كل شق حياة . . وفي كل ثقب  
فراشه . . فراشات تعذبني . . تدور حولي . .  
زوبعة من الفراشات تنظر إلى بعيونها الواسعة  
الجاحظة . ، وتطلب مني أن افتح النوافذ، واعتذر  
من الضوء . . هل فهمت يا صغيرتي . .

اعتذر . . ولكن كيف (ينظر الى النافذة التي أطلت  
منها الفتاة) يطلبون مني أن افتح . . الشياطين  
الخضراء هي التي تحجب الضوء . . فلماذا

أفتحها . . لماذا؟ كي تدخل العتمة؟ الاشجار  
المعدنية . . ؟ هل تعلمين ماذا يحصل إذا ما فتحت  
النافذ . . ؟ ستهرب الغابة . كل الاشجار ستصطف  
في رتل ، وتدخل الى كوخ العظمي . . ستدخل  
وتسألني لاهثة : ماذا فعلت بأخيك بابوديبي؟ ماذا  
فعلت . . لماذا فعلت . . لماذا لماذا لماذا . . ؟  
سيحدثون معا بصوت واحد سيحدثون  
ويصرخون . . يمدون ألسنتهم الصفراء ويضربون  
رؤسي بقبضاتهم الخشبية . . وسأضع يدي على  
أذني . . وتموتين أنت من العار ستموتين . . وماذا  
يفيد الاعتذار؟ ها مانفع الندم والتحسر . . ؟  
سأقص أصابعي ذات يوم ، وأضعها هنا في النار . .  
لا يأكل النار سوى النار . . اقلبها على الجمر  
وأصبح (يقلبها ويصبح) ماذا فعلت؟ ماذا فعلت؟  
لم أفعل شيئا : اقسم انني آه . . آه . . (أصوات رياح  
قوية . . أصوات ذئاب قادمة من بعيد . . بوديب  
يصغي . . ثم يقلدها ) آ اووو . . عو عو  
ووو . . آ . . عوو ووو . . هل تسمعين؟  
ذئاب تعوي . . طبعا ولم لاتعوي . . هم صنعوا

هذه الغابة من أجل الذئاب .. شريعة الغاب ..  
مستوطنات الوحوش .. جمعيات الرفق بالانياب  
والمخالب الملوثة بالدم الجاف .. ماذا فعلت .. ؟  
فعلت ؟ فعلت ؟ فعلت ؟ صمت ؟ صمت ؟ (يضحك) نعم  
(يجني رأسه) صمت .. هم وضعوا الكمامة على  
فمي .. وضعوا شفتي في فمي .. منذ آلاف  
الستين وأنا أصمت .. أصبحت كالتمثال  
المتحرك .. كالطبل المكون في الزاوية .. ولماذا  
صرخت ؟ (يدق علي صدره - نسمع صوت طبل  
يخرج منه) لماذا صرخت .. لماذا .. ؟ ثقب في  
الجدار ؟ شقوق ؟؟ فم في الزاوية ؟ أرواح خضراء ؟  
فراشات فراشات فراشات .. أم هي الدمامل ؟  
براعم القيقح والألم (يدق على صدره يسمع صوت  
الطبل .. يدق مرة أخرى وثالثة يتنصت على  
صوت صدره يدق بعنف) لماذا تصرخ الآن ..  
لماذا .. لماذا لماذا ؟ (يتعب .. صمت وفجأة يقع  
المنسف ذو الحلقات على الأرض ، محدثا دويا  
هائلا يتجمد بوديب في مكانه ، وعيناه على  
النافذة .. تفتح النافذة .. تقع الطاسة النحاسية

بدون فاعل . . بوديب يترقب ان يرى الصبية .  
الصبية لانظهر . . يتقدم بحذر كي يقفل النافذة . .  
ذيل طرحه عرس يدخل مرفرفا بفعل الريح . .  
يتوقف بوديب . . يتراجع . . يتناول بندقيته هذه  
المرة ، ويتقدم بجوار الجدار والاشياء . . وعندما  
يصل الى حافة النافذة ، تختفي الطرحه . . يهجم  
على النافذة ، ويقفلها جيدا بواسطة قضيب فولاذي  
طويل . . يتقوس القضي ويصبح كالنابض ، بحيث  
يستطيع في وقت لاحق ان يرفع النافذة التي يقفلها  
- الى الاعلى بشكل سحري .

بوديب يسند النافذة بظهره . . يفرك عينيه . . يضع  
رأسه بين كفيه . . تبكي الطفلة . . يقمز الى السرير  
على رجل واحدة . . يهز السرير مهددا . يحمل  
الطفلة التي لا تكف عن البكاء . . يغني لها . .  
البكاء يستمر ) جوعانه يابا . . طيب طيب استني  
شويه دقيقة وحدي يختي ( يضعها يقمز يقمز الى  
الموقد ينفخ في الجمر . . يعلو الدخان . . يعلو  
صوت البكاء ) طولي بالك شويه . . هو هو هو . .  
شو رأيك احكي لك حكاية ها ؟ اسمعي على بين ما

يفوز الحليب . . كان ياما كان في قديم الزمان ، عام ١٩٩٣ . . كان في قرية من لحم ودم وعظام (تخفت الاضياء على بوديب ، وتسלט اشعة بيضاء قوية على القدر الموضوع فوق الموقد . . الحليب يفور ، ويتكوم كالتله البيضاء ، فوق القدر ، بينما . . بوديب يكمل قصته للطفلة) بيوت من حجار وطين وخشب . . بواب وشبابيك . . ساحات وزواريب وبركه ماء ومزابيل . . كان في زغار وكبار وطرش . . غنم ويقر . . خيل وحمير وكلاب . . وكان في حواكير فيها بصل ونعنع فجل بندوره . . زعتر وخيار وفرلحين . . كان في كروم عنب وتين وزيتون وليمون وجوز ولوز . . (يسقط الطشت المعدني ودلال القهوة النحاسية ، محدثة ضجيجا فظيعا . . صمت . . عينا بوديب مسمرتان على النافذة النافذة . الان ترتفع بشكل مفاجيء . . صمت تظهر الصبية هذه المرة خلف بوديب . . الصبية تتصرف بشكل واقعي جدا ، فهي في بيتها ، مع والدها الحارس . . كانت في المطبخ كل هذه الفترة العصبية على بوديب . وخرجت تحمل طشتاً

نحاسياً . . تضع الطشت امام الدكة الخشبية ، حيث  
اعتاد بوديب ان يجلس . . وتبدأ بإعادة ترتيب  
الاشياء التي سقطت : تعلق الصدر في مكانه . .  
ترفع دلال القهوة ، وكذلك المنسف . . تفعل كل  
ذلك بتلقائية ، وهدوء البنت التي ترتب البيت . .  
تلقي نظره على والدها بين الحين والآخر ، مستغربه  
استغرابه).

(بوديب لا يصدق عينيه . . مسمرا في مكانه)

الفتاة : يلا يابا . . المي رح تبرد

بوديب : (مأخوذا) يابا؟ ألمي !!

الفتاة : مش عاوز تغسل جريك؟

بوديب : جري . .

الفتاة : يلا بلاش كسل . . وعطيني جرباتك لأغسلهن . .

شو مالك؟

بوديب ينظر إليها فاقد الوعي تقريبا يجلس على  
مؤخرته . ترتفع رجله السليمة تمتد يده لتخلع فردة  
جرابه ، وتعطيها للفتاة ، وعيناه لاتفارقانها . . الفتاة  
تأخذها بنفاذ صبر ، وتطلب بعينيها الفردة الثانية .  
بوديب ينتظر ان تفهم بأنه لا يملك الا رجلا

واحد. . الفتاة تنتظر بعناد. . بوديب يمسك برجله  
الخشبية. . يخلع قطعه الكاوتشوك من أسفلها  
ويقدمها للفتاة.

الفتاة: يلا. . خلصني. . وراي شغل. .  
بوديب: (منفجرا) بس أني مليش غير أجر وحدي. .  
الفتاة: (مشيرة بأصبعها اشارة النصر. .) لا. . ثنتين. .  
بوديب: (يزحف على مؤخرته الى الخلف) إنت مين؟  
الفتاة: أنا؟ (تتشيطين: تنفث شعرها كالغولة، وتخيفه) انا  
غولة. . هو هووووو. . بوديب يتناول بندقيته  
يصيلها. . ويصوب نحو الفتاة).

الفتاة: (مذعوره) لا. . مالك يابا؟ هاي اني. بسم الله  
الرحمن الرحيم. . حولك وحواليك.

بوديب: انت مين؟  
الفتاة: بتك يابا. بتك نارا. .  
بوديب: اني معنديش بنات كبار.  
الفتاة: يه. . بسم اله الرحمن الرحيم. . يابا (تتحرك الى  
الامام)

بوديب: (يوقفها) ولا حركه. . انت مين؟ ها؟ انطقي. .  
مين باعثك؟

الفتاة: يابا قلتك لازم تروح على الدكتور . . لازم ترتاح يابا .  
بوديب: اخرسي (يتحدث بالعبرية) وجهك للجدار توشتك .  
الفتاة: اني نارا بتتك يابا «تبكي عليه» وحياة أُمي زهيه .  
بوديب: يجار متحلفيش فيها . . ناره زغيري ونايمي بالسريير  
الفتاة: كنت نايمه وكبرت يابا . . خلص . .  
بوديب: لا . . مخلصش . . انت لازم تموتي . . قلتك  
بلاش تكبري

الفتاة: طيب قوسني يابا . . قوس بلكي بترتاح (تستعد للموت)  
بوديب: رح قوس . . ديرى وجهك للحيط .  
الفتاة: بس مين رح يغسلك جرباتك . . ويطبخلك يابا؟  
بوديب: ديرى وجهك . . ديرى (الفتاة تدير وجهها)  
بوديب يطلق عليها النار، ولكن الطلقة لاتخرج . الفتاة  
تشق، وتخبيء وجهها بيديها، منحنية على الجدار . .  
الاشياء النحاسية تتساقط محدثة ضجيجا . بوديب الذي أخذ  
يصحو، يقذف البندقية جانبا وينهار . . صمت .  
الفتاة: متخفش يابا . . انا بخير . . انا حطيت بالجفت فشك  
مبلول بالمي (ترقع) هيك وصاني الطيب .  
بوديب: (الذي لم يصح تماما بعد، ينهض . . يقمز الى  
سريير الطفلة مسرعا . . يفاجأ بأن الطفلة غير



موجوده بالفعل . . يهدأ بالتدريج . . يجلس على  
الارض مهدودا . يضع رأسه بين راحتيه . .  
الفتاة تتقدم منه ببطء حاملة فردة الجراب

الفتاة : عطيني الفردة الثانية

(تمتد يد بوديب الى رجله المقطوعة . . تفك رباطها  
المسرحي . تعود رجله الى وضعها الطبيعي تمتد يده  
الاخرى لترفع رجله . . يخلع فردة جرابه الثانية  
ويمدها للفتاة . صمت).

الفتاة : قم غسل جريك وارتاح يابا . .

«ينهض بثقال . . يمشي كالسكران . . يجلس على  
الدكة الخشبية . . يضع رجله في الماء الفتاة التي  
كانت تراقبه ، حاملة فردتي جرابه . ترميهما على  
الارض ، ، تخلع فستانها الفولكلوري ، وترميه في  
الطشت لتبقى في ثوب البيت . ثم تتناول منشفه  
تعطيها لوالدها ، كي ينشف رجله . . بوديب  
ينشف رجله . . الفتاة ترمي فردتي الجراب في  
الطشت . . تحمل الطشت وتمضي . . بينما يتابعها  
بوديب مأخوذا بحقيقة وجودها . .

-تعتيم-

## المشهد الثاني

### الماء

لا أحد في الكوخ . . . ثمة صوت فتاة تغني . . انها ابنة الحارس التي لا تستطيع ان تجلس وحدها بدون غناء . وسوف تختار هي أغانيها التي قد أخطيء انا في تحديدها . تدخل تدخل الفتاة ، حاملة طشت الغسيل وهي تغني . تضعه على الارض تتناول منه الفستان الفولكلودي الذي كان منشوراً في الخارج . . تتحسسه . . تتأكد انه ناشف تماماً . . تنشره او بالاحرى - تلبسه لصليب من الأعواد ، ثم ترمي بفردتي الجراب الناشفتين على سرير والدها ، وتخرج ، ثم تدخل . . انها منهمكة بأعمال المنزل . نلمح من النافذة شخصاً يستطلع المكان في الداخل ثم يختفي . . الفتاة تملأ المكان بصوتها . . طرق ثقيل على الباب الخشبي للكوخ . الفتاة تتوقف عن الغناء . . طرق ثقيل من جديد . .

الفتاة : (متوجسة) مين؟

الصوت : (غير مفهوم اذا كان صوت ذكر ام انثى) صياد  
تائه . . أليس هذا كوخ الحارس بودي؟

الفتاة : نعم . . وماذا تريد؟

الصوت : حق الضيافة

الفتاة : اهلا سهلا ، ولكن . . هل تستطيع ان تعود بعد  
ساعتين؟

الصوت : أنا متعب جدا . .

الفتاة : تستطيع ان ترتاح في الخارج ، هناك مقعد وبركة  
ماء . . أنا مشغولة الآن . . لا أستطيع استقبال  
أحد . . فهمت . . مين أنت؟

الصوت : لاتخافي . . أعرف ان العجوز ليس في البيت . .  
ولكنني مضطر لتضميد جرحي

الفتاة : أنت جريح؟

الصوت : نعم . .

الفتاة : أين؟

الصوت : جرح طفيف في قدمي . . سأضمده وأتركك  
بسلام .

الفتاة : هل تملك سلاحا؟

الصوت : بندقية صيد .

الفتاة : ومسدسات ؟

الصوت : مسدسات . . ماذا تقولين ؟

الفتاة : حسنا . . ناولني البندقية من تحت الباب . .

الصوت : أنت حذرة أكثر من اللازم . . (نسمع الغريب

يفرغ سلاحه من الذخيرة ثم يمد بندقيته من تحت

الباب .

الفتاة : والخرطوش . . (تلتقط البندقية وتنتظر)

الصوت : تفضلي (يناولها الخرطوش تفتح الباب وتتصرف

بهدهوء وبطء مذهشين) سلام

الفتاة : سلام . . أهلا وسهلا . .

الصياد : (يدور في أرض الغرفة مستطلعا المكان ، ثم تستقر

عيناه على الفتاة) هل أنت وحيدة حقا (الفتاة تشير

برأسه نعم) أين أستطيع ان أجلس ؟

الفتاة : حيثما شئت . . تفضل الى هنا

الصياد : لا أفضل ان اجلس هنا . . كوخ جميل . شاعري .

أنت في زيارة ؟

(يبدأ بخلع حذائه متألما)

الفتاة : لا

الصياد : تقيمين هنا؟  
الفتاة : نعم .. غريبة؟  
الصياد : فتاة حلوه مثلك (يتوجع جراء خلع الحذاء) احضري  
وعاء كي اغسل قدمي ..

الفتاة : ...  
الصياد : آ .. عفوا .. أقصد اذا سمحت .. (الفتاة تغادر ..

بصرخ في أثرها) من أي بلد أنت؟  
الفتاة : ولدت هنا .. ولم أغادر هذا المكان في حياتي .  
الصياد : لم تغادري أبدا .. ؟  
الفتاة : أبدا

الصياد : كيف .. ؟ ! لم أفهم  
الفتاة : (التي تعود حاملة الطشت النحاسي) هكذا ..  
الصياد : لم تزوري العاصمة .. ؟

الفتاة : ماهو اسمك؟  
الصياد : ها .. اسمي .. انا .. ناتان ..  
الفتاة : آتان؟

الصياد : نا .. تا .. ن  
الفتاة : ولماذا تكذب؟  
الصياد : هذا هو اسمي

الفتاة: اسمك ايما . .  
 الصياد: (مندهشا) وكيف عرفت؟  
 الفتاة: انظر في هويتك .  
 الصياد: آه . . هذا اسمي عند الحكومة . . لي اسمان  
 ولكن . . كيف عرفت!!  
 الفتاة: (ودائماً بهدوء) ولك جنسان؟ ذكر وانثى . .؟!  
 (صمت) هل تعرف والذي؟  
 الصياد: ها . . آ . . اقصد لا . . كيف . . سمعت عنه  
 (غاضبا من نفسه) وهل يجب علي ان اعرفه؟ حتى  
 أستطيع اللجوء إليه . .؟! كنا نتصيد في الغابة مع  
 الاصدقاء . . قالوا لي يوجد بالقرب منا كوخ  
 لحراسة الغابة . . كنا غير بعيدين من هنا . . ولكنتي  
 تهت عنهم . . سرقنتي حمامه برية بيضاء . . ها هي  
 . . انظري (الفتاة لاتزيع بصرها عن الحمامه  
 البيضاء المعلقة على خصر الصياد) بقيت اتبعها  
 حتى صدتها . . ولكنتي وجدت نفسي فجأة وحيدا  
 حتى كلبي «لو كمان» ذهب معهم . . بحثت عنهم  
 في كل مكان . . أطلقت النار في الهواء . .  
 صرخت . . دون فائدة . . وفجأة رأيت دخانا

يتصاعد، فاتجهت نحوه، وإذ بي لحسن حظي أقف  
أمام كوخ الحارس . . قلت لاشك أن هذا هو كوخ  
الحارس بودي . . (يلاحظ ان الفتاة تنظر الى  
الحمامة) هل أعجبتك؟ تستطيعين لمسها . . خذي  
(يقدمها لها) .

الفتاة: لا شكرا - لا أريد .

الصيد: ومن أية مدينة أنت؟

الفتاة: قلت لك من هنا ولدت هنا

الصيد: في الكوخ؟

الفتاة: لا

الصيد: في الغابة؟ شيء رائع . .

الفتاة: ولا في الغابة .

الصيد: أين إذن «صمت» لا تريد البوح . . لا بأس أنا

أيضا أفضل التحفظ . . ليس مهما أين يولد

الانسان . وإنما أين يعيش . . أليس كذلك . . ؟ أنا

مثلا ولدت في بودايبست . .

الفتاة: ولماذا تشق الحمام على خصرك وهي حية؟

الصيد: ماذا . . !!

الفتاة: فكها قبل ان تختنق . .

الصياد : انها ميتة

الفتاة : لاجبة

الصياد : ماذا تقولين ؟ اصطدتها منذ ثلاث ساعات على الاقل وهي . .

الفتاة : انني اسمع قلبها . . مازال يدق

الصياد : (مأخوذاً قلبها . حقاً) يرفعها ويضعها على اذنه . .

يكشف انها مازالت حيه بالفعل . . ينظر الى الفتاة

مذعورا) ولكن . . كيف عرفت . . ؟

الفتاة : سمعت . . ورأيت . . عجل . فكها قبل ان تموت .

(الصياد ينفذ . . يفكها من الانشودة ، ويرميها على

الارض . . الفتاة تلتقط الحمامة . . تتفقد لها) لا أثر

للإصابة .

الصياد : كيف . . !! أصبتها في صدرها وجناحها . . !

الفتاة : (بهذوئها المعتاد) وأين الدماء ؟

الصياد : (ينظر الى الحمامة . . يخطفها من يد الفتاة . . يفرد

جناحيها . فعلا لا أثر للدماء . . يقذف بها)

ولكنني فتحت في صدرها ثقباً . . كانت ملطخة

بالدماء . . وكيف عرفت أنت أنها . . !

الفتاة : رأيت وسمعت . .



**الصياد:** وكيف سقطت إذن . . أنا اصطدتها بيدي هاتين . .  
ورأيتها تهوي على الارض وترتعش . . !

**الفتاة:** أنت سخطىء .

**الصياد:** انا . . أنا التقطتها وتلطخت يدي اليمنى بالدم!  
**الفتاة:** وأين الدم؟ هذه الحمامة بيضاء . . كلها بيضاء (ترفع  
الحمامة وتفرد جناحيها) هل رأيت . . وما زالت  
حية . . (تكور الحمامة، وتدسها في صدرها،  
مكان الثدي الايمن) وتلك أيضا (تشير الى خصره)  
ما زالت حية (الصياد يحاول ان يبتعد عن خصره من  
شدة الدهشه) كيف تعلقها على خصرك وهي حية؟  
**الصياد:** عن أية حمامة تتحدثين (خرج عن طوره) انا لم  
اصطد إلا حمامة واحدة . .

**الفتاة:** وتلك؟

**الصياد:** (يتجمد في مكانه رافعا يديه عن خصره، عندما  
يرى الحمامة الثانية)

**الفتاة:** فكها قبل ان تختنق .

(الصياد ينفذ بآلية، وعندما يضع قلب الحمامة على  
أذنه، ويكتشف بأنها أيضا ما زالت حية، يرميها على الأرض  
فزعا) لماذا خفت؟

**الصياد:** انت .. ساحره .. (يبتعد)

**الفتاة:** انا .. ؟ تصطاد الحمام دون ان تعلم ، وتشنقها على خصرك وهي حية ، وتسميني ساحره ؟  
أنت على ما يبدو مرهق ..

**الصياد:** لست مرهقاً .. أنا لم اصطد إلا حمامة واحدة .  
**الفتاة:** على خصرك مائة حمامه مئات .. ألوف الحمام ..  
(تناول الحمامة الثانية عن الارض ، وتفرد جناحيها) وهذه أيضا بيضاء .. كلها بيضاء ..  
وما زالت حية (تكور الحمامة الثانية وتضعها في صدرها مكان الثدي الايسر) هذه الحمامة لم تصطدها اليوم ، وإنما البارحة البارحة أنت اصطدت عشرين حمامه .. أليس كذلك . أنتم الصيادون تتباهون بصيادكم فما بالك تخجل ، وتخاف (تستيره) ألا تريد ان تشرب كأساً .. من الماء ؟  
**الصياد:** لا .. لا أريد شيئاً .. أريد ان اذهب ..

**الفتاة:** لن تذهب حتى يعود والدي .. بودي .. (تدير ظهرها وتغادر المكان دون أن تسمع جوابا الصياد يتابعها بنظره ، وجسده .. يريد ان يوقفها ، لكنه لا يستطيع .. فترة صمت .. وفجأة ينهض . يسيطر

عليه الخوف . . يرتدي حذاءه ، ويبدأ البحث عن  
بندقيته . . وعندما يجدها . . تدخل الفتاة ويدها  
بندقية) .

الفتاة : (مهدهه) ولا حركه . . (يتجمد في مكانه) ارفع يديك  
(يرفع يديه) استدر نحوي (يستدير) تقدم خطوتين  
(يتقدم) والآن ستأكد ان كنت ذكرا أم أنثى .

الصياد : (يصرخ) انثى انثى .

الفتاة : ولماذا ترتدين ثياب الرجال؟ تكلمي . . أيتها الأنثى .

الصياد : أنا . . انني ابحث عن زوجي .

الفتاة : ولماذا تبحثين هنا؟ ها . . انطقي .

الصياد : كلهم يقولون ان بودي يقتل الصيادين التائهين .

الفتاة : والدي . . ؟! انه ينقذهم من الضياع . . يطعمهم ،

ويسقيهم ، ويرافقهم الى بيوتهم . . وأحيانا ينامون

هنا ، على هذا السرير ، وينام والدي على الارض ،

وأنا في المطبخ وفي الصباح يرافقهم الى بيوتهم . .

ولماذا يقتلهم . . ماذا فعلوا لنا حتى نقتلهم .

الصياد : هم يقولون ذلك . . اقسم لك . . خرج زوجي منذ

أشهر ، ولم يعد ، فنصحوني ان . .

الفتاة : أنت تكذبين . .

**الصيد:** أنا أصدقك . . هذه دعاية . . انهم يكذبون علي .  
**الفتاة:** انت . . تكذبين . . أنت لست امرأة وإنما رجل . .

اخلعي ثيابيك

**الصيد:** اقسم أنني .

**الفتاة:** اخرسي . واخلعي ثيابك . . لا داعي للخجل ، فانا أيضا انثى . يمكنك ان تخلعي السترة والقميص . .  
هل لك ثديان صغيران . . ها . . تحركي . . سيأتي الحارس . . واذا أتى الحارس ووجدك هنا سيأكلك بشيابك . . هيا . . (تهىء البندقية . يقوم الصيد فوراً بخلع سترته وقميصه . . يتبين بالفعل انه انثى . . وأنها تحمل مسدساً تحت ابطها . . الفتاة لاتسمح لها بخلع ستيانتها) .

**الفتاة:** ارفعي يديك . . أكثر تقديمي . . تقديمي . . تقديمي . .  
بس نعم هكذا . . وراء در (الانثى تستدير) حركة واحدة ، وأطلق النار على رأسك ذي الشعر القصير (تمد يدها وتأخذ المسدس) الآن كل شيء اصبح واضحاً . . ألم أقل لك ان اسمك ايماء (تدور حولها) ولكننا لم نكن نعلم أنك في جهاز الامن . . وهل أنت من الأسفل انثى ايضاً؟ (تتحسس

جسدها العاري بالبندقية كيف تحيين ان تشربي

القهوة؟

الانثى : دعيني اذهب .. ارجوك ..

الفتاة : الى أين؟

الانثى : الى الشيطان

الفتاة : وهل تعرفين الطريق .. ؟ اذهبي .. ارتدي ثيابك

واذهبي .. ماذا تنتظرين؟

الانثى : بندقيتي . ومسدسي .. انا لست من جهاز الامن

صديقي .. لقد كذبت عليك من الخوف .

الفتاة : ومما خفت؟

الانثى : من عينيك .. أنت ساحره .. وهم قالوا لي ..

الفتاة : عيناى مخيفتان أكثر أم البندقية .. ؟

الانثى : (منهارة) أنا لا أكذب .. انا لا أستطيع الآن أن

أكذب .

الفتاة : واضح .. واضح وأنا الآن أصدقك .. خذي

بندقيتك من الزاوية وارحلي .. إنها هناك .. اما

المسدس .. فسأتركه معي .

الانثى : تتراجع الى الخلف وهي ترتدي ثيابها ، وعندما

تصل الى مكان البندقية ، لاتجدها .. الفتاة

تضحك ساخره)

الفتاة: ماذا تنتظرين .. هيا خذيها واذهي ..

الانثى: هذا فخ؟

الفتاة: ابدا .. هذا كوخ الحارس بودي .. الكوخ المطوق

بالاشجار الحية

الانثى: ستحملين المسؤولية أمام السلطات أنت وأبوك

الفتاة: وماذا فعلنا لك؟

الانثى: تأخذين بندقيتي ومسدسي .. وتشهرين السلاح في

وجهي .. هذه وحدها جريمة يعاقب عليها

القانون .. وهذا المسدس ملك الحكومة .

الفتاة: تريدان اصطيادي ايضا .. خذي (ترمي البندقية

للانثى .. تلتقطها بدورها .. انها نسخة طبق

الاصل عن بندقيتها .. ولكنها من خشب .)

الانثى: «ترميها جانبا» . وأين سلاحي .. الآن أنا متأكدة ان

زوجي قتل هنا

الفتاة: اذهبي وعودي بعد ساعتين . ألم أقل لك ذلك .

(الانثى تجفل عندما يدخل بوديب .. يضع البلطة

جانبا ، وعينه لا تفارقان الضيف الغريب).

بوديب: شو عنا ضيوف .. أهلا سهلا .. تفضلي ..

تفضلني

الانثى : أنت بودي حارس الغابة؟

بوديب : نعم أنا هو

الانثى : ابتك هذه؟ أهانتني وسرقت سلاحي .

بوديب : ابتني . . هذه؟

الانثى : نعم (بوديب يفرغ بندقيته من الخرطوش)

بوديب : (ساخرا) له له له . . ولماذا؟ هل هذه بندقيتك؟

(الانثى تتناول البندقية التي احضرها معه بوديب . . لا تصدق

عينها فهي حقا بندقيتها)

الانثى : نعم . هي . . كيف وصلت إليك؟!

بوديب : انت تائهة؟

الانثى : نعم . ضعت (يسقط السدر محدثا ضجيجا

فظيعا . . الانثى تفرع) هذا البيت مسكون . .

بوديب : (الذي يلتقط السدر النحاسي) وتريدون أن أكون

دليلا لك؟

الانثى : إذا سمحت . .

بوديب : وهل أستطيع غير ذلك . . تكرم عيونك . . إلا

تريدون ان ترتاحي قليلا؟

الانثى : لا . . لا شكراً . . سأذهب فوراً.

بوديب : طريقنا طويله ..

الانثى : لا أريد شيئاً سوى مسدسي وحزام الخرطوش ..  
( الفتاة تسلم المسدس لوالدها ، وتذهب لاحضار الخرطوش )  
بوديب : هيا .. ولكن لحظة .. (يحاول افراغ المسدس من  
خزانه)

الفتاة : فارغ يا بابا .. بس هذي مليانه (مشيرة الى الانثى)  
تتهمنا بقتل زوجها .

بوديب : حقا .. ؟! (الانثى تصمت) ومن هو زوجك؟

الانثى : زوجي .. ليس زوجي .. وإنما خطيبي .

بوديب : حسنا .. ماهو اسمه؟

الفتاة : شمعون ناتان .. (بوديب ينظر الى الانثى .. الانثى  
تنظر الى الفتاة)

الانثى : أين هو؟

بوديب : لم يعد إليك؟

الانثى : لم يعد .. منذ سبعة أشهر وأنا انتظر ..

بوديب : اذن فعلها .. ؟!

الانثى : ماذا فعل؟

بوديب : ذهب مع تلك ..

الانثى : من هي .. تلك؟



بوديب : تلك التي كان معها . . ذهب معها . .  
الانثى : وما هو اسمها ؟  
بوديب : لا أعرف . . (الانثى تنظر الى الفتاة . . الفتاة  
لا ترد) كانت حبلى  
الانثى : حبلى . . ؟ هل هي شقراء ؟  
بوديب : بل تشبهك الى حد بعيد . . الطول . . العينان . .  
تلبس فستانا واسعا . .  
الانثى : وفي أي شهر كانت ؟  
بوديب : وكيف أعرف . . كانت في أشهرها الاخيرة . .  
طلبت مني . . طلبت مني ان تضع مولودها هنا .  
في كوخى . . لكنني رفضت . .  
الانثى : والى أين اتجهها ؟  
بوديب : هذه ليست مهمتي . . ؟ أنا أوصلتهما الى بداية  
الطريق ١٢٢  
الفتاة : سافرا الى بودايسست . . الى الأبد . . عادا . .  
الانثى : كذابه . . سأقدم تقريراً بهذا الخصوص . . الى اللقاء  
يا . . آنسة .  
(الفتاة تبتسم متشفية . . بوديب والانثى يخرجان . .  
تبقى الفتاة وحيدة وجزيئه . . تمد يدها الى صدرها ، وتخرج

الحمامة الاولى ، وتطلقها ، فتحلق وتبتعد . تمد يدها ، وتخرج  
الحمامة الثانية تطلقها ايضا . .

تعود الى الغناء ولكن الحزين هذه المرة .

تتوقف فجأة ، وتنظر الى دلال القهوة المعلقة . . الدلال  
تسقط بفعل نظرتها ، محدثة دويًا هائلا . . تنقل بصرها الى  
السدر النحاسي . . السدر يسقط ايضا . . تخرج مسرعة كأن  
صوتها هتف لها . .

تعتيم تدريجي . . وبقعة ضوء على الفتسان  
الفولكلوري . .

تعتيم





## المشهد الثالث

# أمام الكوخ

(بوديب يقوم بتقطيع الخطب)

فجأة تؤله رجله من الركبه، ويبدأ بدخول حالته  
المرضية، نسمع صوت الطاسة النحاسية . . يتوقف بوديب عن  
العمل . . يمسك بقطعة الخطب التي تنغرز فيها البلطة . . ينتزع  
البلطة، ويحنان شجي يخاطب قطعة الخطب .

بوديب: وجعتك . . سامحيني . . أرجوك سامحيني . .

سامحيني . . أنا . . لم أكن أريد ذلك والله غصبا

عني . . جرحتك جرحا بلغيا . . ؟

بليغا جدا . . غصبا عني . . غصب . . غصب . .

آه . . ايتها الاشجار الحية . . يا أشجارنا كيف

اعتذر؟ كيف أستطيع ان اعتذر لها؟ كيف أكفر عن

ذنوبي . . ذنوبي التي . . كيف . . كيف؟ دم؟ يسيل

منها الدم .. الدم يسيل من قطعة الخطب ..  
ياويلي .. ذبحتك ذبحتك (يقمز على رجل  
واحدة، يحضر ماء وضماذا .. يغسل الجرح ويبدأ  
بتضميد الخطب ..) الله يقطع أيدي .. لاتؤخذيني  
يلا .. هه .. سيشفي الجرح .. سيشفي ..

(يسمع بكاء الطفلة .. يترك كل شيء، ويدخل  
مسرعاً الى لكوخ .. وفي نفس الوقت تظهر الفتاة  
-نارا- من بين الأشجار، حاملة على صدرها  
وليداً ملفوفاً بمعطف نسائي .. نكتشف بأن البكاء  
صادر عن هذا الوليد .. تحاول الفتاة جاهده اسكاته،  
وهي لاتدري ماذا وكيف تفعل .. تجلس على  
أرومة شجرة وهي تهز الوليد بين يديها).

**الفتاة:** (مشيرة الى الوليد) لقد نامت .. المسكينه ..  
سيقتلني هذه المرة .. منذ أن أصيب بلوئه  
الماضي .. وهو يحاول قتلي .. أنا ابنته .. نارا .. لن  
يفهم انني وجدتها متروكة هناك في الغابه ..  
سيصاب بنوبه جديده .. أكيد ستعود إليه الحالة لن  
يفهم ان تلك السيدة فعلت فعلتها وذهبت ..  
تركت ابنتها تحت شجرة الصنوبر، ورحلت الى

بودا بيست . لن يفهم ان هذه الطفلة غريبة عنا .  
سيظنها ابته . . لن يفهم انها ابنه تلك المدام التي  
هربت مع شمعون ناتان . . عشقيها . . الحق  
علي . . أنا المذنب في كل شيء . . لماذا لم اتركها  
للذئاب . . ؟ لماذا لا أحفر لها حفرة و . . . يا  
الهي . . لا يمكن التفكير بذلك ماهو ذنبها ؟ ! لقد  
نامت . . نعم . . نامت . . كانت تصرخ تستنجد . .  
والآن نامت . . انا أعرفه . . هذه المرة سيقتلني . . لم  
أبلل الفشك بالماء . . سيخرج الآن على رجل  
واحدة ، وييده بندقية الصيد . . سيقتلني  
ويأخذها . .

( تلف الطفلة جيداً . . تضعها على كومة القش . . تقف  
بعيدة عنها . . تراقبها . . ثم تبدأ الغرق ببطء داخل الأرض . .  
وعندما يختفي رأسها ، يخرج الدخان الأصفر من المكان الذي  
ابتلعها . صمت . . تبكي الطفلة . . يخرج بوديب وييده  
زجاجة حليب . . يقمز نحو الطفلة الملقوفة . .  
بوديب : جيتك يابا . . جيتك . . جعت ها . . يلا خذي . .  
هاي الحليب جاهز (يرضعها) يا حبيبتي انت . .  
بحكيلك حكاية . . ها . . اسمعي . . كان ياما كان

في قديم الزمان عام ١٩٩٣ كان في أرض ومعارك  
حرب مقابل أرض وأرض مقابل حرب . . وصار  
في سلام . . سلام مقابل أرض أرض مقابل  
سلام . . كان في أم ورؤساء، وقواد فيالق روسن  
بالسما، وجيوش، ودبابات وطائرات وصواريخ  
(الطفلة تبكي بشكل حاد . . بوديب يهدوها . .)  
(الدخان يتصاعد من المكان الذي غرقت فيه الفتاة)

تعتيم



## المشهد الرابع

(تماما كما في المشهد الأول)

بوديب عند المنقل يسخن الحليب ويغني عن بعد أغنية  
مرحه لطفلة . . يظهر خلف النافذة الغريب يرافقه شخصان .

طرق عنيف على الباب

بوديب : (يتنبه . . ينهض متاثقلا) مين؟

الغريب : افتح الباب يابودي . . دوريه . .

بوديب : (يفتح الباب دون ان يفهم)

(يدخل الغريب ومعه شخصان ينتشران في الكوخ

للتفتيش . يقف الغريب في مواجهة بوديب . .

الغريب : هل عرفتي؟

(بوديب لايرد)

الغريب : كنت تمشي على رجلين . . أين رجلك الثانية؟

(بوديب لايرد)



الغريب : (بحده) أين؟  
 بوديب : في الغابة ..  
 الغريب : كيف؟  
 بوديب : أكلها الفخ؟  
 الغريب : فخ الام م م ..  
 بوديب : نصبت من أجل الوحوش فانطبق على رجلي  
 الغريب : والفتاة ؟ أين الفتاة  
 بوديب : أي فتاة؟  
 الغريب : ابتك نارا؟  
 بوديب : انها في السرير  
 الغريب : ابتك الصبية .. الساحرة .. التي استولت على  
 يندقيتي ومسدسي ..  
 بوديب : ليس لدي صبايا  
 الغريب : بودي .. ايها العجوز .. لا تكذب .. نحن نعرف  
 كل شيء  
 بوديب : ليس لدي صبايا  
 (الشخصان يقتربان منه ببطء) ألا تصدقون؟  
 (الشخصان يختطفان عكازيه . بوديب يتوازن ،  
 ويقف في الوسط على رجل واحدة . الشخصان

والغريب يدورون حوله : . بوديب يدور حول نفسه ، وهو يقمز على رجله) ليس لدي احد سوى هذه الطفلة . . انها نارا . . كنت أحضر لها الحليب . . لماذا لاتصدقون . . انني لا أكذب . . انظروا : . انظر ياسيدي . . انها هناك في السرير . .  
الغريب : ليست هناك . . . نحن نعرف أين هي . . وأنت تعرف . . ألا تريد ان تعرف . . أين رجلك الثانية ؟  
تلكم . . (يضربه على رجله الوحيدة)  
بوديب : قلت لك . .

الغريب : كذاب . . كذاب ياعدنان بن هلال الصفدي . . أليس هذا هو اسمك ؟  
سمحنا لك ان تعود وتبقى . . وعيناك حارسا على الغابة ، فأصبحت وحشا يهدد أمن الصيادين . .  
ماذا فعلت بشمعون ناتان . . ؟  
بوديب : لا أعرفه . .

الغريب : بل تعرفه . . وتعرف الحامل . . ابنتك وقعت في قبضتنا واعترفت بكل شيء . . لماذا لا تسأل عنها ؟  
بوديب : ابنتي هناك في السرير . . وليس لي غيرها . .  
والله . .

(الغريب ينقض على السرير ويقبله على قفاه . . .

السرير فارغ)

**الغريب : أين هي ؟**

(بوديب يهجم على السرير . . لا يجدها . . يجلس

على مؤخرته مهدودا . . الشخصان يسكان به من

تحت إبطيه ، ويجرانه على الوقوف . . ثم يقودانه

الى الخارج بينما بوديب يتلفت الى الخلف ، وعيناه

لاتفارقان السرير المقلوب ، حتى يخرج) . .

(الغريب يقترب من النافذة ، التي يطل منها الضوء

الأزرق . . يقفلها . . ويفضل أن يقفلها بالأسود .

ثم يخرج) .

(فترة صمت . . ثم نسمع بكاء الطفلة يلاء المكان ، ومع

تصاعد صوتها ، تبدأ الغابة بالانهيار تدريجيا شجرة

شجرة حتى تتحول الى ركام من الأعمدة

والأعواد . .



# الفهرس

## للملوة الأولى

- ٥ المشهد الأول : الموكب  
٧ المشهد الثاني : العراف  
١٠ المشهد الثالث : التمثال  
١٢ المشهد الرابع : الخياط

## الملوة الثانية

- ٢١ المشهد الأول : الطبل  
٢٩ المشهد الثاني : المصيدة

## الملوة الثالثة

- ٣٣ المشهد الأول : المحكمة  
٤١ المشهد الثاني : غوديفا  
٤٩ المشهد الثالث : محمد . . . أو عبد الله . . . أو علي

## الشقيقة - تراجيديا مضحكة في حركتين

٥٩ الحركة الأولى

٨٦ الحركة الثانية

## بودي الحارس

١٠٩ المشهد الأول : النافذة

١٢٩ المشهد الثاني : الصياد

١٤٧ المشهد الثالث : أمام الكوخ

١٥١ المشهد الرابع :





۱۹۹۰ / ۳ / ۱۵۱۰۰۰





